

Model: **Vitaneb Handy**

Compressor Nebulizer
Kompresörlü Nebülizör

TR Kullanım Kılavuzu

EN Instruction Manual

FR Mode d'emploi

RU Руководство Пользователя

KU Rêbera Bikaranînê

AR تاميل عتلا بيتك

FA دستورالعمل راهنما

TR

**Kullanmadan önce
bu kullanım kılavuzunu
dikkatlice okuyunuz**

Semboller

	Onaylanmış Kuruluş Numarası		Alternatif Akım
	Üretici Firma Bilgileri		Sadece kapalı mekanlarda kullanım içindir
	Üretim Tarihi		Dikkat ya da Beraberindeki Belgelere Bakınız
	Sınıf II Cihaz		Kullanım kılavuzunu dikkate alın
	BF Tipi Ekipman		Seri Numarası
	Elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AB Yönetmeliği 2002/96/EC WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarılmalıdır		

Önemli Uyarılar

Dikkat:

1. Bu cihazı çalıştırmak için doktorunuzdan aldığınız talimatlara uyunuz.
2. Bu ürün, medikal aerosollerin solunarak, içe çekilmesi için tasarlanmış bir nebülizördür ve çocuklarda kullanılan solüsyonların kullanımı için de uygundur. Yalnızca hastanın doktoru tarafından verilen reçete üzerinde yazılı tür ve miktardaki ilaçları kullanınız.
3. Bu ürün yalnızca aerosol tedavisinde kullanılması için tasarlanmıştır. Başka türlü amaçlar için kullanımı tavsiye edilmemektedir.
4. Nebülizör çalışmaktayken sakın açmayınız.
5. Nebülizörün içine 10 ml'den fazla solüsyon koymayınız.

Tehlike: Elektrikle çarpılma riskini en aza indirmek için:

6. Kullandıktan sonra her zaman için cihazın fişini prizden çıkarınız.
7. Banyo yaparken kullanmayınız.
8. Cihazı banyo küveti ya da lavabonun içine düşebileceği ya da kayabileceği yerlere koymayınız ve yerleştirmeyiniz.
9. İçine su ya da başka bir sıvı koymayınız.
10. Suyun içine düşmüş olan cihazı sudan çıkarmak için uğraşmayınız, ilk önce hemen fişini prizden çekiniz.

Kontrendikasyonlar:

Bazı durumlarda, nebulizasyon kısıtlanır veya kaçınılır: - Pentamidin ilaçlar için uygun değildir. - Kalp ritmi bozukluğu - İç kanama - İlaç ürünlerinin aerosol formuna karşı intolerans.

Yan Etkiler:

Nebülizör cihazının kendisi için herhangi bir yan etki söz konusu değildir. Bununla birlikte, reçeteli ilaçlardan dolayı bazı istenmeyen etkiler olabilir. Hekimin talimatlarına uyulmalıdır.

⚠ Uyarı: Yanık, elektrik çarpması, yangın ya da yaralanma risklerini en aza indirmek için:

1. Elektrik Çarpma Tehlikesi - cihazın kabinini çıkarmayınız ya da kapağını açmayınız.
2. Temizlemeden ya da genel bakım yapmadan önce, cihazın elektrikle olan bağlantısını kesiniz, fişlerini prizden ve cihazdan çıkarınız.
3. Bu cihazı sıcak, kıvılcım çıkan yerlerin yakınına ya da yanan cisimlerin yakınına yerleştirmeyiniz.
4. Bu cihazın üzerinde ya da yakınında makine yağı ya da diğer yağları kullanmayınız.
5. Kullanmadığınız zamanlarda cihazı kapatınız.
6. Cihazın elektrik kablosunu ISINMIŞ ya da SICAK olan yüzey ve yerlerin uzağında tutunuz.
7. Cihazın hiç bir giriş deliğine HİÇ BİR ZAMAN herhangi bir nesne sokmayınız ya da koymayınız.
8. Cihazın hava çıkışlarını HİÇBİR ZAMAN kapatmayınız ya da bloke etmeyiniz, cihazı yatak ya da koltuk gibi yumuşak yüzeylerin üzerine koymayınız, bu cihazın hava çıkışlarını kapatıp, bloke edebilir.
9. Islak ya da nemli yerlerde kullanmaktan kaçınınız.
10. Nebülizörü doldurmadan önce fişini prizden çekiniz.
11. Bu cihazı TV, mikro dalga fırın, titreşimli telefon, röntgen ya da diğer güçlü elektrik alanlarının yakınında kullanmayınız, kullanmanız halinde cihaz zarar görebilir. Bu cihazların uzağında kullanılması tavsiye edilir.

⚠ Uyarı: Enfeksiyon kapma riskini en aza indirmek için:

1. Bu Nebülizör kiti hem yetişkin, hem de çocuk hastalarda kullanılması için üretilmiştir.
2. Her bir aerosol uygulamasından sonra, nebülizörün temizlenmesi tavsiye edilir. Günde bir kez dezenfekte edilmesi tavsiye edilir. Temizlik ve dezenfeksiyon işlemleri için lütfen bu kullanım kılavuzunda belirtilen kuralları uygulayınız.

Bu cihazın anestezi solunum sistemleri için kullanılması uygun değildir.

Bu cihaz askı sistemleri ya da yüksek yapışkanlı sistemler ile asılarak ya da yapıştırılarak kullanım için uygun değildir. Bu gibi durumlarda ilgili bilgiler, cihazın tedarikçisinden alınabilir.

Giriş

Bu kompresörlü nebülizör, hastanın astım, alerji ve bronşit gibi solunum yolları rahatsızlıklarında reçeteye verilmiş medikal solüsyonların tedavi amaçlı kullanılması amacıyla üretilmiştir. Nebülizör cihazı tedavi amaçlı medikal solüsyonu havaya karışan buğuya dönüştürür ve bu buğu da hasta tarafından ağızlık ya da maske-ler vasıtasıyla nefesle içe çekilir. Nebülizör cihazını kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice ve etraflıca okuyunuz ve bu kılavuzu ilerdeki kullanımlarınız için saklayınız.

Özellikler

Elektriksel Gereksinimler	230 V / 50Hz
Güç Tüketimi	≤65 W
Nominal Akım	0.70A
Ses Basınç Seviyesi	58 dB(A)
Maksimum Sıkıştırma Basıncı	35 Psi - 50psi (241 kpa - 345 kpa)
Nebülizasyon Çalışma Basıncı	9~16Psi (62kpa - 110kpa)
Litre Akış Oranı	5-8 L/Min
Nebülizasyon Hızı:	≥0.25 ml / Min
Parçacık Büyüklüğü	3 mikron
Maksimum nebülizör çözüm kapasitesi	6ml
Maksimum kalıntı ilaç hacmi	0.5 ml
MMAD:	4um
Ortalama Akış Hızı:	Min 0.32ml / Min
Artma Miktarı:	0.15ml
Çalışma Sıcaklık Aralığı°C	10°C - 40°C
Çalışma Nem Aralığı:	10%~95%RH
Saklama Sıcaklık Aralığı°C	-25°C - 70°C
Saklama Nem Aralığı:	10%~95%RH
Boyutlar (UxGxY):	Uzunluk 280mm x Genişlik 165mm x Yükseklik 90mm
Ürün Ağırlığı:	1.8 kgs

Nebulizör: İlacı aerosol durumuna getirir.

Nebulizör haznesi: İlacın konulduğu hazne

Hava hortumu: Nebulizörden ilaç haznesine hava iletimini sağlar

Yetişkin maskesi: Yetişkinler için burun ve ağızdan ilacın alınmasını sağlayan maske

Pediyatrik maske: Çocuklar için burun ve ağızdan ilacın alınmasını sağlayan maske

Ağızlık: Sadece ağız yoluyla ilaç alınmasını sağlayan aparat

Burunluk: Sadece burun yoluyla ilaç alınmasını sağlayan aparat

Hava filtresi: Dışarıdan cihaza alınan havanın filter edilmesini sağlar.

“Yukarıda belirtilen aksesuarların tümü nebulizör ile birlikte ürün paketi içerisinde sunulmaktadır.”

Çalıştırma Talimatları

1. Kompresörü sabit, sağlam ve düz bir yüzey üzerinde çalıştırınız, böylece oturduğunuz yerden rahatlıkla ulaşabilirsiniz.
2. Elektrik kablosunu cihazın ana ünitesinden çıkarınız ve cihazın “kapalı” (O) konumunda olduğundan emin olunuz.
3. Elektrik kablosunun olduğu fişi duvar prizine takınız.
4. Nebulizörün hortumunun bir ucunu hava çıkış kanalına takınız.
5. Reçeteyle verilmiş olan solüsyonunuzu bir göz damlası yardımıyla ya da önceden ölçmüş olduğunuz bir dozaj kabı yardımıyla nebulizör haznesine koyunuz. Nebulizör haznesinin üzerinde “6cc” ile işaretli olan seviye, maksimum seviyedir. İçine koyduğunuz solüsyon bu maksimum seviyeyi aşmamalıdır.
6. Ağızlığı ve T şeklindeki ağızlığı nebulizör haznesinin üst kısmına takınız. Eğer bir aerosol maskesi kullanılacaksa, maskenin alt kısmını nebulizörün haznesinin üst kısmına bağlayınız.
7. Hortumu haznenin hava giriş bağlantısı parçasına takınız.
8. Cihazı çalıştırmak için açma düğmesine basınız.
9. Ağızlığı dişlerinizin arasına yerleştirerek tedavinizi uygulayınız. Ağızlık vasıtasıyla nefes alıp, nefes veriniz.
10. Eğer bir aerosol maskesi kullanılacaksa, maskeyi ağız ve burnunuzu kapatacak şekilde takınız.

Çalıştırma Talimatları

- Ellerinizi su ve sabunla yıkayıp temiz bir havlu ile kurulayın.
- İlacınızı ölçün.
 - o Kürü (tretman) hazırlamadan önce ellerinizi her zaman yıkayın.
 - o Her zaman temiz ölçüm cihazları kullanın (göz damlası ya da şırınga).
 - o Kürde kullanılan her bir solüsyon için ayrı bir ölçüm cihazı kullanın.
 - o İlaçlarınızı tam olarak gösterildiği şekilde ölçün.
 - o Kür içerisinde kullanılan solüsyonların her birini ölçtükten sonra ellerinizi yıkayın.
- 1. Nebülizör haznesinin üst bölümünü çıkartın.
- 2. İlacı nebülizör haznesinin dibine bırakın.
- 3. Nebülizör haznesinin üst parçasını takıp ağızlığı ya da yüz maskesini hazneye bağlayın. Boruyu nebülizör ve kompresöre bağlayın. On/Off anahtarından kompresörü çalıştırın.
- 4. Kompresörü çalıştırdıktan sonra, hafif bir duman çıkacaktır.
- 5. Eğer ağızlık kullanıyorsanız, ağızınıza yerleştirip dudaklarınızı çevresi dudaklarınızı saracak şekilde sıkıca örtün.
- 6. Eğer bir yüz maskesi kullanıyorsanız, yüzünüze rahat edebileceğiniz bir şekilde ve sıkıca yerleştirin.
- Yavaş yavaş ve derinden nefes alın. Nefesinizi 5'e kadar sayana kadar tutun ve yavaş yavaş bırakın.
- Yaklaşık 5 - 10 dakika boyunca ya da ilaç gidene kadar yavaşça ve derinden nefes almaya devam edin.
- Eğer başınız dönerse, titreme ya da kalp atışında artış hissederseniz, tedaviyi durdurup yaklaşık beş dakika dinlenin. Sonrasında işleme devam edin ancak daha yavaş nefes alın. Eğer bu belirtiler devam ederse sağlık hizmeti uzmanınızı çağırın.
- Kompresörü kapatıp, fişini çekin.
- Bir kaç derin nefes alın ve öksürün. Öksürmeye devam edin ve ciğerlerinizde olabilecek salgıları temizlemeye çalışın. Salgıları/sekresyonları bir kâğıt peçetenin üstüne doğru öksürün ve uygun şekilde imha edin.
- Ellerinizi su ve sabunla yıkayıp temiz bir havlu ile durulayın.

Temizlik

1. Cihazı kapatınız ve fişini prizden çekiniz.
2. Hortumu hava giriş kanalının içinden çıkarınız.
3. TEMİZLEMEK İÇİN: Ağzılığı, T şeklindeki ağzılığı, nebülizör ölçeğini, haznesini ve bölmesini cihazdan çıkarınız ve bu parçaları sıcak su ve bulaşık deterjanı ile yıkayınız. Bu parçalardan deterjanın çıkması için su ile iyice durulayınız ve açık havada kurumalarını sağlayınız.
4. DEZENFEKTE ETMEK İÇİN: Temiz bir kabın içine bir ölçü sirke ve üç ölçü sıcak su koyunuz. Ağzılığı, T şeklindeki ağzılığı, nebülizör ölçeğini, haznesini ve bölmesini yarım saat kadar bu sirkeli suyun içinde bekletiniz. Bu parçaları sirkeli sudan çıkarıp, açık havada kurumalarını sağlayınız.
5. Hortumu temizlemeye gerek yoktur. Eğer gerekiyorsa, yüzeyini düzenli olarak siliniz.

Not:

Çocuk maskesi, ağzılık, burun siperi, nebülizör haznesi, PVC tüp dâhil, Nebülizör aksesuarları 5 kez kullanılabilir. Nebülizörün ömrü 3 yıldır

UYARI: Nebülizör tıkanmışsa, değiştirilmek zorundadır.

UYARI: Nebülizör ve aksesuarları sıcak su içinde kaynatılmamalıdır.

Bakım

1. Filtre ya da kompresörün rengi griye döndüğünde değiştirilmeleri gerekir. İlave filtreleri satıcınızdan temin edebilirsiniz.
2. Yalnızca yetkili personel bu cihazı tamir edebilir.

UYARI: Eğer kirli bir filtre ile kullanılırsa ya da pamuk gibi diğer malzemeler kullanılırsa, nebülizör hasar görebilir. Cihazı filtresiz KULLANMAYINIZ.

Teknik Bilgiler

Partikül Büyüklüğü: **MMAD * <3 µm

Uygun İlaç Miktarları: 2 ml. minimum - 6 ml. maksimum

Nebülizasyon oranı: 0.33ml/min (kilo kaybı ile)

Aerosol Çıktısı: **0.33 ml (2ml, 1%NaF)

Aerosol Çıkış Oranı: **0.06ml/dakika (2ml, 1%NaF)

Vitaneb Handy kompresörlü nebulizör cihazı partikül büyüklüğü dağıtım eğrisi aşağıdaki gibidir:

Partikül büyüklüğü için, Vitaneb Handy kompresörlü nebulizör cihazlı ve nebulizör kitli kademeli ayrıştırıcı ** ölçüm sonuçları

İmhası



Ürün kullanım ömrü sona erdiğinde ya da ürün bileşenlerinin artık çalışmaması halinde, bunların imhası uygulanmakta olan yönetmelikler çerçevesinde gerçekleştirilecektir.

Elektromanyetik Uyumluluk Bilgisi

Kılavuz ve imalatçının bildirimi- elektromanyetik emisyonlar		
Bu cihaz aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır. Bu cihaz müşterisi ya da kullanıcısı bu gibi ortamlarda kullanıldığından emin olmalıdır.		
Emisyon testi	Uyumluluk	Elektromanyetik ortam- kılavuz
RF emisyonları CISPR 11	Grup 1	Bu cihaz, RF enerjisini sadece dahili işlevleri için kullanır. Bu nedenle, RF emisyonları çok düşük olup yakındaki elektronik cihazlarda herhangi bir girişime neden olması beklenmez.
RF emisyonları CISPR 11	Sınıf B	Bu cihaz evlerde ve ev kategorisindeki binalarda kullanılmak üzere dağıtımı yapılan düşük voltajlı şehir şebekesine doğrudan bağlı olanlar dahil tüm kuruluşlarda kullanılmaya elverişlidir.
Harmonik emisyonlar IEC 61000-3-2	Sınıf A	
Voltaj Dalgalanması / Titreşim emisyonları IEC 61000-3-3	Uyumludur	

Kılavuz ve imalatçının bildirimi- elektromanyetik bağışıklık

Bu cihaz aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır. Bu cihaz müşterisi ya da kullanıcısı bu gibi ortamlarda kullanıldığından emin olmalıdır.

Bağışıklık Testi	IEC 60601 Test seviyesi	Uyumluluk Seviyesi	Elektromanyetik ortam- kılavuz
Elektrostatik deşarj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV temas ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV,±15 kV hava	± 8 kV temas ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV hava	Zeminler tahta, beton veya seramik karo döşeli olmalıdır. Sentetik malzemeyle kaplı zeminlerde bağıl nem oranı en az %30 olmalıdır.
Elektrik hızlı geçici/parçalanmalı bağışıklık IEC 61000-4-4	Güç kaynağı hatları için ± 2 kV	Güç kaynağı hatları için ± 2 kV	Şebeke gücü kalitesi, tipik ticari veya hastane ortamı kalitesinde olmalıdır.
Hat – Hat Arası Boşalma IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV	± 0,5 kV, ± 1 kV	Şebeke gücü kalitesi, tipik ticari veya hastane ortamı kalitesinde olmalıdır.
Giriş hatları güç kaynağındaki gerilim sapmaları IEC 61000-4-11	0% U_T ; 0.5 devir 0°, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° ve 315 ° 0% U_T ; 1 devir ve 70% U_T ; 25/30 devir Tek faz: 0°	0% U_T ; 0.5 devir 0°, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° ve 315 ° 0% U_T ; 1 devir ve 70% U_T ; 25/30 devir Tek faz: 0°	Şebeke gücü kalitesi, tipik ticari veya hastane ortamı kalitesinde olmalıdır.
Giriş hatları güç kaynağındaki gerilim kesintileri IEC 61000-4-11	0% U_T ; 250/300 devir	0% U_T ; 250/300 devir	
Güç frekansı (50/60 Hz) manyetik alanı IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz	Güç frekansının manyetik alanları, tipik bir ticari ortamda veya hastane ortamında tipik bir konuma özgü seviyelerde olmalıdır.

Not: U_T test seviyesinin uygulanmasından önceki AC şebeke voltajıdır.

Kılavuz ve imalatçının bildirimi- elektromanyetik bağışıklık

Bu cihaz aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır. Bu cihaz müşterisi ya da kullanıcısı bu gibi ortamlarda kullanıldığında emin olmalıdır.

Bağışıklık Testi	IEC 60601 Test seviyesi	Uyumluluk Seviyesi	Elektromanyetik ortam- kılavuz
İletilen RF IEC 61000-4-6	0.15 MHz ila 80 MHz arasında 3V 6 V (ISM ve amatör radyo bantları içinde)	0.15 MHz ila 80 MHz arasında 3V 6 V (ISM ve amatör radyo bantları içinde)	Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanı, kablolar da dahil olmak üzere bu cihazın herhangi bir parçasına, verici frekansı için geçerli olan denklemlerle hesaplanmış önerilen ayırma mesafesinden daha yakın olmamalıdır. Önerilen ayırma mesafesi: — $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz ile } 800 \text{ MHz}$ $d = 2.3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz ile } 2.7 \text{ GHz}$ Burada “P” verici üreticisine göre watt (W) cinsinden vericinin maksimum çıkış derecesi ve “d” ise metre (m) cinsinden önerilen ayırma mesafesidir. Elektromanyetik bir alan incelemesi ^a ile belirlenen sabit RF vericilerinin alan gücü, her frekans aralığındaki uyum düzeyinden az olmalıdır. ^d Aşağıdaki sembollerle işaretli donanımın yakınında parazit oluşabilir: 
İşınan RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 % AM 1kHz'de	10 V/m 80 % AM 1kHz'de	

Not 1: 80 MHz ve 800 MHz'de, daha yüksek olan frekans aralığı geçerlidir.

Not 2: Bu yönergeler her koşulda geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılma; binalar, nesneler ve insanlar tarafından emilim ve yansıtılmadan etkilenir.

- Telsiz (cep/kablosuz) telefonlar ve mobil araç telsizleri, amatör telsiz, AM ve FM radyo yayınları ve TV yayını gibi sabit vericilerden gelen alan güçleri, teorik açıdan önceden doğru olarak tahmin edilemez. Sabit RF vericileri nedeniyle elektromanyetik ortamı değerlendirmek için bir elektromanyetik yer incelemesi düşünülmelidir. Bu cihazın kullanıldığı yerdeki ölçülen alan gücü, yukarıdaki geçerli RF uyumluluk düzeyini bu cihazın çalışmasının normal olduğu, gözlemlenerek kontrol edilmelidir. Anormal bir performans gözlenirse, bu cihazın yönünü veya yerini değiştirmek gibi ilave önlemler gerekebilir.
- 150 kHz ila 80 MHz arasındaki frekans aralığı üzerindeki alan güçlerinin 3 V/m'den az olması gerekir.

Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları ile bu cihaz arasında önerilen ayırma mesafesi

Bu cihaz, yayılan RF girişimlerinin kontrol edilebildiği elektromanyetik ortamda kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır. Bu cihazın sahibi veya kullanıcısı elektromanyetik parazitten korunmak için taşıyabilir ve mobil RF iletişim aygıtları (vericiler) ile bu cihaz arasında, iletişim ekipmanının maksimum çıkışına bağlı olarak, aşağıda önerilen minimum mesafeyi muhafaza etmelidir.

Vericinin hesaplanan maksimum çıkış gücü (W)	Vericinin frekansına göre ayırma mesafesi (m)		
	150 kHz ile 80 MHz (ISM ve amatör radyo bantları dışında) $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz ile 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz ile 2.7 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Yukarıdaki listede yer almayan maksimum çıkış gücü ölçülen vericiler için vericinin frekansına uygun denklem kullanılarak önerilen ayırma mesafesi d metre (m) cinsinden hesaplanabilir; burada P verici üreticisi tarafından verilen watt (W) cinsinden maksimum verici çıkış gücü oranını göstermektedir.

Not 1: 80 MHz ve 800 MHz'de, daha yüksek frekans aralığı için olan ayırma mesafesi uygulanır.

Not 2: 150 kHz ile 80 MHz arasındaki ISM (endüstriyel, bilimsel ve tıbbi) bantları 6.765 MHz ile 6.795 MHz; 13.553 MHz ile 13.567 MHz; 26.957 MHz ile 27.283 MHz ve 40.66 MHz ile 40.70 MHz'dir. 150 kHz ile 80 MHz arasındaki amatör radyo bantları 1.8 MHz ile 2.0 MHz, 3.5 MHz ile 4.0 MHz, 5.3 MHz ile 5.4 MHz, 7 MHz ile 7.3 MHz, 10.1 MHz ile 10.15 MHz, 14 MHz ile 14.2 MHz, 18.07 MHz ile 18.17 MHz, 21.0 MHz ile 21.4 MHz, 24.89 MHz ile 24.99 MHz, 28.0 MHz ile 29.7 MHz ve 50.0 MHz ile 54.0 MHz'dir.

Not 3: Bu yönergeler her koşulda geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılma; binalar, nesneler ve insanlar tarafından emilim ve yansıtılmadan etkilenir.

Kılavuz ve imalatçının bildirimi- elektromanyetik bağışıklık

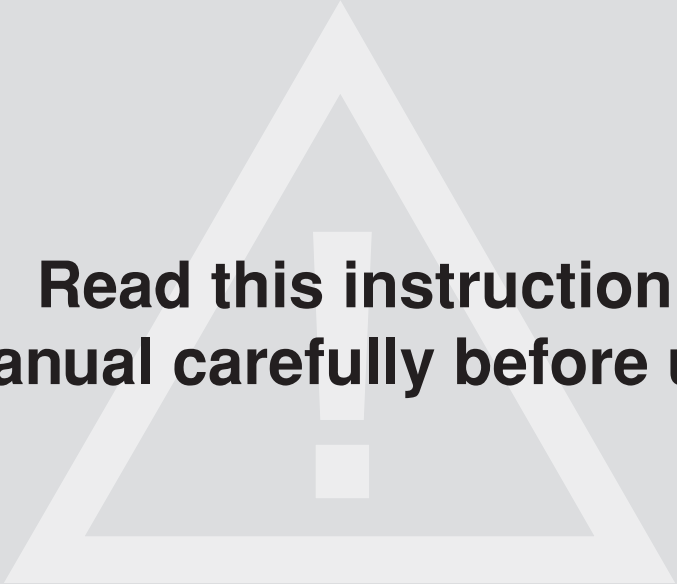
Bu cihaz aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır. Bu cihazın kullanıcısı bu elektromanyetik ortamlarda kullandığından emin olmalıdır.

Işınan RF IEC 61000-4-3 (RF kablosuz haberleşme cihazlarına kutu bağışıklık test özellikleri)	Test Frekansı (MHz)	Modülasyon	Maksimum Güç (W)	Mesafe (m)	Bağışıklık Test Seviyesi (V/m)	Uyumluluk Seviyesi (V/m)
	385	**Darbe Modülasyonu: 18 Hz	1.8	0.3	27	27
	450	*FM±5 kHz sapma 1 kHz Sinüs	2	0.3	28	28
	710	**Darbe Modülasyonu: 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	745					
	780					
	810	**Darbe Modülasyonu: 18 Hz	2	0.3	28	28
	870					
	930					
	1720	**Darbe Modülasyonu: 217 Hz	2	0.3	28	28
	1845					
	1970					
	2450	**Darbe Modülasyonu: 217 Hz	2	0.3	28	28
	5240	**Darbe Modülasyonu: 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	5240					
	5785					

* FM modülasyonuna alternatif olarak, 18 Hz de %50 darbe modülasyonu kullanılabilir, çünkü gerçek modülasyonu temsil eden en kötü senaryoyu oluşturur.

** Taşıyıcı sinyali; %50 duty cycle'a sahip kare dalga sinyali ile modüle edilmiştir.

EN



**Read this instruction
manual carefully before use**

Symbols

	Notify Body No		Alternating Current
	Manufacturer		Indoor use only
	Production Date		Caution Attention or Consult accompanying documents
	Class II		Reading Instruction Book before use
	Type BF Equipment		Serial Number
	Disposal in accordance with EC Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		

Important Safeguards

Caution:

1. Follow the instruction of your physician to operate this unit.
2. This product is a nebulizer for the inhalation of medical aerosols and is suitable for children used solutions. Use only the type and amount of medication prescribed by patient's doctor.
3. This product is intended for aerosol therapy only. And other use is not recommended.
4. Do not untwist the nebulizer during operation.
5. Do not pour more than 10ml of solution into the nebulizer.

Danger: To Reduce the risk of electrocution.

6. Always unplug the unit immediately after using.
7. Do not use while bathing.
8. Do not place or store the unit where it can fall or be pulled into a tub or sink.
9. Do not place or drop into water or other liquid.
10. Do not reach for a product that has fallen into water .Unplug immediately.

Contraindications:

In some cases, nebulization is restricted or avoided such as: - Pentamidine medication - Heart rhythm disorder - Internal bleeding - Intolerance to the aerosol form of drug products. f

Adverse Effects:

No adverse effects considered for the nebulizer device itself. However there might be some undesirable effects due to the prescribed medication. The physician's instructions should be followed.

** Warning: To Reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury**

1. Electrical Shock Hazard—do not remove the cabinet or open the cover.
2. Disconnect the power cord from the electrical outlet before cleaning or servicing.
3. Do not place this equipment near hot, sparking or burning objects.
4. Do not use oil or grease on or near this device.
5. Turn the unit off when it is not in use.
6. Keep the cord away from HEATED or HOT surfaces.
7. NEVER drop or insert any object into any opening.
8. NEVER block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked.
9. Avoid operating in wet or damp locations.
10. Unplug the unit before filling the nebulizer.
11. When using this product near TV, microwave oven, pulse telephone X ray or other strong electric field, it will be disturbed, suggested to be far away from these device measuring.

** Warning: To reduce the risk of infection:**

1. This Nebulizer kit is intended for both adult and pediatric patient use.
2. Cleaning of the nebulizer is recommended after each aerosol treatment. disinfecting is recommended once a day. Please follow cleaning and disinfecting instructions in this manual.

This unit is not suitable for use in anaesthetic breathing systems

This unit is not suitable in suspension or high viscosity form. In such cases information should be sought from the drug supplier

Introduction

This compressor nebulizer is designed to deliver the prescribed medication solution to treat patient respiratory disorders, such as asthma, allergies and bronchitis. The nebulizer converts the medication solution into an aerosolized mist which is inhaled by the patient through the mouthpiece or masks. Read this manual thoroughly before using the nebulizer and save for future reference

Specification

Electrical Requirements	230 V / 50Hz
Power Consumption	≤65 W
Rated Current	0.70 A
Sound Pressure Level	58 dB(A)
Max.Comp.Pressure	35 Psi to 50psi (241 kpa to 345 kpa)
Neb.Operating.Pressure	9~16Psi (62kpa to 110kpa)
Liter Flow Range	5-8 L/Min
Nebulization Rate:	≥0.25 ml / Min
Particle size	3 microns
Maximum nebulizer solution capacity	6ml
Maximum residual medicine volume	0.5 ml
MMAD:	4um
Average Mobilization Rate:	Min 0.32ml / Min
Remain Amount:	0.15ml
Operating Temperature Range℃	10℃to 40℃
Operation Humidity Range:	10%~95%RH
Storage Temperature Range℃	-25℃to 70℃
Storage Humidity Range:	10%~95%RH
Dimension(LxWxH):	Length 280mm x Width 165mm x Height 90mm
Products Weight:	1.8 kgs
Standard Accessories:	Compressor Nebulizer Machine : 1pcs
	Adult Mask: 1pcs
	Air Filter:1pcs
	Durable Air Tube:1pcs
	Medical Cup 6CC:1pcs
	Mouth Piece: 1pcs
	Nosepiece: 1pcs

Protection against electric shock

☐ - Classified as Type II

👤 - Type BF applied parts: Mouthpiece, mask

Degree of safety in the presence of flammable anesthetics or oxygen

-No AP/APG (not suitable for use in the presence of flammable anesthetics or oxygen)

Mode of operation - Continuous

IP21 - Protection against harmful ingress of water is Ordinary

Description

1. Nebulizer machine

2. Nebulizer cup

3. Air tube

4. Mouthpiece

5. Air filters

6. Adult mask

7. Pediatric mask

8. Nosepiece



Nebulizer: Machine which converting liquid medicine to aerosol

Nebulizer cup: Cup for liquid medicine

Air tube: Connection between nebulizer and nebulizer cup

Adult mask: Mask for breathing medicine through mouth and nose for adults

Pediatric mask: Mask for breathing medicine through mouth and nose for children

Mouthpiece: Accessory for breathing medicine through mouth

Nosepiece: Accessory for breathing medicine through nose

Air filter: Piece to filter the air coming from outside into nebulizer

Operation Instructions

1. Place compressor on a stable, sturdy and flat surface so that the unit can be easily reached when you are seated.
2. Pull out the power cord from the base of the unit ,and make sure that the unit is in the“ off” (O) position by pressing on the left side of switch.
3. Plug power cord into a wall outlet.
4. Connect one end of the nebulizer tubing into the air outlet connector.
5. Add the prescribed solution through the opening on cap using an eye dropper or pre-measured dose container.
And the marking “6cc” marked on the nebulizer cup is the maximum level
And the medication can not be filled beyond the maximum level
6. Assemble mouthpiece and T-mouthpiece, and insert into the top of the nebulizer cap. If an aerosol mask is used ,connect the bottom of mask to the top of nebulizer cap.
7. Connect tubing to nebulizer air inlet connector.
8. Turn the power on to start the unit.
9. Implement the treatment by placing the mouthpiece between the teeth. In-hale and exhale through the mouthpiece.
10. If an aerosol mask is used, place the mask over the mouth and nose.

Treatment procedure

- Wash your hands with soap and water, and dry them with a clean towel.
 - Measure your medicine.
 - o Always wash your hands before preparing the treatment.
 - o Always use clean measuring devices (eyedroppers or syringes).
 - o Use a separate measuring device for each solution used in your treatment.
 - o Measure your medicines exactly as you have been instructed.
 - o Wash your hands after measuring each solution used in your treatment.
1. Remove the top part of the nebulizer cup.
 2. Place the medicine in the bottom of the nebulizer cup.
 3. Attach the top portion of the nebulizer cup, and connect the mouthpiece or face mask to the cup. Connect the tubing to the nebulizer and compressor.
Turn on the compressor with the on/off switch.
 4. Once you turn on the compressor, you should see a light mist
 5. If you are using a mouthpiece, place it in your mouth and seal your lips tightly around it.

6. If you are using a face mask, position it comfortably and securely on your face.

- Inhale slowly and deeply. Hold your breath for a count of five and exhale slowly.
- Continue to inhale slowly and deeply for about five to 10 minutes or until the medicine is gone.
- If you become dizzy, shaky, or feel an increased heart rate, stop your treatment and rest for

about five minutes. Then continue the treatment, but breathe more slowly. If these symptoms continue, call your health care provider.

- Turn the compressor off and unplug it.
- Take several deep breaths and cough. Continue coughing and try to clear any secretions you

might have in your lungs. Cough the secretions into a tissue and dispose of it properly.

- Wash your hands with soap and water, and dry them with a clean towel.

Cleaning

1. Turn the power off and unplug from the wall outlet .
2. Remove the tubing from the air inlet.
3. TO CLEAN: Disassemble mouthpiece, T-mouthpiece, nebulizer cup, chamber and baffle, and wash this items in hot water with dish-washing detergent Rinse these items thoroughly to remove the detergent and let air dry.
4. TO DISINFECT: Mix one part of white vinegar with 3 parts hot water in a clean container. Submerge mouthpiece, T-mouthpiece, nebulizer cap, chamber and baffle for half an hour in the solution. Remove from solution and let air dry.
5. There is no need to clean the tubing. If necessary wipe the surface regularly.

Note:

Nebulizer accessories including child mask , mouthpiece, nosepiece, nebulizer cup ,PVC tube , can be recycle used in 5 times.

Lifetime of nebulizer is 3 years

CAUTION: The nebulizer must be changed if it gets clogged.

CAUTION: The nebulizer and accessories must not be boiled.

Maintenance

1. The filter of air compressor should be replaced when it turns gray.
Additional filters can be procured from your dealer.

2. Only authorized personnel shall make repairs to this product.

CAUTION: The nebulizer may be damaged if used with a dirty filter or if the filter is replaced by other material such as cotton. Do NOT operate without a filter.

Technical data

Particle Size: **MMAD * approximately 3 um

Appropriate Medication Quantities: 2ml minimum -6 maximum

Nebulization rate: 0.33ml/min (by weight loss)

Aerosol Output: **0.33 ml (2ml, 1%NaF)

Aerosol Output Rate: **0.06ml/min (2ml, 1%NaF)

Compressor nebulizer the particle size distribution curve as well:

Result of cascade impactor **measurements for particle size with Compressor nebulizer and nebulizer kits

Disposal



Once the product lift has ended or its components do not work anymore. Their disposal should be carried out according to the current regulations

Electromagnetic Compability Information

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
Emissions RF CISPR 11	Group 1	The device is suitable for use in all establishments including domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF Emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions used for domestic purposes. IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharges IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	± 8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	Power supply lines: ±2 kV	Power supply lines: ±2 kV	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surges Line-to-line IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV	± 0,5 kV, ± 1 kV	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips IEC 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°	0 % U_T ; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° °	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
	0% U_T ; 1 cycle and 70% U_T ;25/30 cycle Single phase: 0°	0% U_T ;1 cycle and 70% U_T ;25/30 cycle Single phase: 0°	
Voltage interruptions IEC 61000-4-11	0% U_T ;250/300 cycle	0% U_T ;250/300 cycle	
Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Not: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3V 0.15MHz to 80MHz 6 V (in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz)	3V 0.15MHz to 80MHz 6 V (in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz)	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.7 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).
Radiated RF IEC 61000-4-3	10V/m 80% Am at 1kHz	10V/m 80% Am at 1kHz	Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

Note 1: 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

- Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the device.
- Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device

The device is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz (out ISM and amateur radio bands)	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2.7 GHz
	$d = 1.2\sqrt{P}$	$d = 1.2\sqrt{P}$	$d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2: The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz to 13,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283 MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz. The amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 1,8 MHz to 2,0 MHz, 3,5 MHz to 4,0 MHz, 5,3 MHz to 5,4 MHz, 7 MHz to 7,3 MHz, 10,1 MHz to 10,15 MHz, 14 MHz to 14,2 MHz, 18,07 MHz to 18,17 MHz, 21,0 MHz to 21,4 MHz, 24,89 MHz to 24,99 MHz, 28,0 MHz to 29,7 MHz and 50,0 MHz to 54,0 MHz.

Note 3: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipments)	Test Frequency (MHz)	Modulation	Maximum Power (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)	Compliance Level (V/m)
	385	**Pulse Modulation: 18 Hz	1.8	0.3	27	27
	450	*FM $\pm$ 5 kHz deviation: 1 kHz sine	2	0.3	28	28
	710	**Pulse modulation: 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	745					
	780					
	810	**Pulse modulation: 18 Hz	2	0.3	28	28
	870					
	930					
	1720	**Pulse modulation: 217 Hz	2	0.3	28	28
	1845					
	1970					
	2450	**Pulse modulation: 217 Hz	2	0.3	28	28
	5240	**Pulse modulation: 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	5500					
	5785					

Note* - As an alternative to FM modulation, 50 % pulse modulation at 18 Hz may be used because while it does not represent actual modulation, it would be worst case.

Note** - The carrier shall be modulated using a 50 % duty cycle square wave signal.

FR



**Lire attentivement
ce guide d'emploi avant
utilisation**

Symboles IEC

Attention ou Voir Documents en Annexe	
Equipement de Type BF	
Courant Alternatif.....	~
Double Isolation.....	
Pour emploi dans locaux fermés uniquement.....	

Avertissement Important

Attention:

1. Respectez les instructions de votre médecin pour faire fonctionner cet appareil.
2. Ce produit est un nébuliseur conçu pour aspirer les aérosols médicaux et est également approprié pour l'emploi des solutions utilisées sur les enfants. Utilisez uniquement les médicaments de type et de quantité mentionnée sur l'ordonnance prescrite par le médecin du patient.
3. Ce produit est conçu uniquement pour être employé dans le traitement par aérosol. Son emploi dans d'autres buts n'est pas conseillé.
4. Ne jamais ouvrir le Nébuliseur en fonctionnement.
5. Ne pas mettre plus de 10 ml de solution dans le Nébuliseur.

Danger : Pour minimiser le risque d'être électrocuté:

6. Débrancher toujours l'appareil après emploi.
7. Ne pas utiliser en prenant un bain.
8. Ne pas mettre l'appareil aux endroits à partir desquels il peut tomber dans la baignoire ou le lavabo.
9. Ne pas mettre de l'eau ou un autre liquide à l'intérieur.
10. Ne pas essayer de récupérer l'appareil tombé dans l'eau. Débranchez d'abord.

⚠ Avertissement: Pour minimiser les risques de brûlure, d'électrocution, d'incendie ou de blessure:

1. Danger d'électrocution – ne pas enlever la cabine ou ouvrir le couvercle de l'appareil.
2. Mettre hors circuit et débrancher l'appareil avant le nettoyage ou la maintenance générale.
3. Ne pas installer cet appareil près des objets chauds, dégageant des étincelles ou en combustion.
4. Ne pas utiliser des lubrifiants ou autres huiles sur ou près de cet appareil.
5. Eteindre l'appareil s'il n'est pas utilisé.
6. Tenir la câble électrique de l'appareil à l' écart des surfaces et des endroits CHAUFFES ou CHAUDS.
7. Ne JAMAIS rien introduire ou mettre dans aucune orifice de l'appareil.
8. Ne JAMAIS obstruer ou bloquer les sorties d'air de l'appareil. Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces souples comme les lits ou les fauteuils. Cela peut fermer et bloquer les sorties d'air de l'appareil.
9. S'abstenir d'utiliser dans des endroits mouillés ou humides.
10. Débrancher avant de remplir le nébuliseur.
11. Ne pas utiliser cet appareil près des téléviseurs, des fours micro ondes, des téléphones à vibration, des appareils de rayons X ou d'autres appareils ayant un champ électrique puissant. Sinon l'appareil peut être endommagé. Il est conseillé de l'utiliser loin de ces appareils.

⚠ Avertissement : Pour minimiser le risque de s'infecter:

1. Cet ensemble de nébuliseur est fabriqué pour être utilisé aussi bien chez les patients adultes que les patients enfants.
2. Il est conseillé de nettoyer le nébuliseur après chaque application d'aérosol. Il est conseillé de désinfecter une fois par jour. Respecter les règles mentionnées dans ce guide d'emploi pour les opérations de nettoyage et de désinfection.

Cet appareil n'est pas utilisable pour les systèmes de respiration anesthésiques. Cet appareil n'est pas utilisable par suspension ou collage avec les systèmes de suspension ou les systèmes à haute colle. Les informations concernant de tels cas peuvent être obtenues auprès du fournisseur de l'appareil.

Introduction

Ce nébuliseur de compresseur est fabriqué pour utiliser les solutions médicales prescrites par ordonnance pour les maladies de voies respiratoires du patient comme l'asthme, l'allergie et la bronchite, dans un but de traitement médical. L'appareil de nébuliseur transforme la solution médicale à but de traitement en brume et cette brume est aspirée avec le souffle par le patient par l'intermédiaire d'embouts ou de masques. Lire attentivement et en détail ce guide d'emploi avant d'utiliser l'appareil de nébuliseur et conserver ce guide pour les consultations ultérieures.

Caractéristiques

Electrical Requirements	120V/60Hz, or 230 V / 50Hz
Power Consumption	Below 65W or 60W
Rated Current	Below 1.5A or 0.70A
Sound Pressure Level	58 dB(A)
Max.Comp.Pressure	35 Psi to 50psi (241 kpa to 345 kpa)
Neb.Operating.Pressure	9~16Psi (62kpa to 110kpa)
Liter Flow Range	5-8 L/Min
Nebulization Rate:	≥0.25 ml / Min
Particle size	3 microns
Maximum nebulizer solution capacity	6ml
Maximum residual medicine volume	0.5 ml
MMAD:	4um
Average Mobilization Rate:	Min 0.32ml / Min
Remain Amount:	0.15ml
Operating Temperature Range°C	10°Cto 40°C(50°C to 104°C)
Operation Humidity Range:	10%~95%RH
Storage Temperature Range°C	-20°Cto 70°C(-4°C to 158°C)
Storage Humidity Range:	10%~95%RH
Dimension(LxWxH):	Length 280mm x Width 165mm x Height 90mm
Products Weight:	1.8 kgs

Standard Accessories:	Compressor Nebulizer Machine : 1pcs
	Adult Mask: 1pcs
	Air Filter:1pcs
	Durable Air Tube:1pcs
	Medical Cup 6CC:1pcs
	Mouth Piece: 1pcs
	Pièce de nez: 1pcs

Se protéger contre l'électrocution.

☐ - Classé Type II

🚶 -Pièces auxquelles le type BF est appliqué: Embout, masque

Degré de sécurité si existence d'anesthésiques inflammables ou oxygène

- Pas de AP/APG (Utilisation non appropriée si existence d'anesthésiques inflammables ou oxygène)

Mode de fonctionnement - Permanent

IP21 - Niveau de protection du dommage à cause de la pénétration d'eau Niveau normal.

Explication Produit

1. Appareil de nébuliseur

2. Réservoir de nébuliseur

3. Tuyau flexible d'air

4. Embout

5. Filtres à air

6. Masque d'adulte

7. Masque pédiatrique

8. Pièce de nez



Instructions de mise en marche

1. Faites fonctionner le compresseur sur une surface stable et plane. Ainsi vous pouvez y accéder facilement à partir de votre siège.
2. Détacher le câble électrique de l'unité principale de l'appareil et vérifier que l'appareil est en position « éteint » (O) en appuyant sur son bouton.
3. Brancher le câble électrique sur la prise murale.
4. Brancher une extrémité du tuyau flexible du nébuliseur sur le canal de sortie d'air.
5. Mettre votre solution prescrite par ordonnance dans la partie couvercle ouverte à l'aide d'un doseur ophtalmologique ou un récipient de dosage que vous avez mesuré au préalable.
Le niveau marqué "6cc" sur le réservoir du nébuliseur est le niveau maximal. La solution que vous avez mise dedans ne doit pas dépasser ce niveau maximal.
6. Mettre l'embout et l'embout en T et les introduire dans la partie supérieure du couvercle du nébuliseur. Attacher la partie inférieure du masque sur la partie supérieure du couvercle du nébuliseur si une masque d'aérosol doit être utilisée.
7. Brancher le tuyau flexible sur la pièce de connexion d'entrée d'air du nébuliseur.
8. Appuyer sur le bouton de marche pour faire fonctionner l'appareil.
9. Appliquez votre traitement en installant l'embout dans vos dents. Respirez et aspirez à l'aide de l'embout.
10. Mettre le masque de manière à couvrir votre bouche et votre nez si un masque aérosol doit être utilisé.

Procédure de traitement

- Lavez-vous les mains à l'eau et au savon, et les sécher avec une serviette propre
- Mesurer votre médicament
 - o Lavez-vous toujours les mains avant de préparer le traitement.
 - o Toujours utiliser des appareils de mesure propres (compte-gouttes pour les yeux et les seringues).
 - o Utiliser un dispositif de mesure séparé pour chaque solution utilisée dans votre traitement.
 - o Mesurer vos médicaments exactement comme vous avez été instruit.

o Lavez-vous les mains après la mesure de chaque solution utilisée dans votre traitement.

1. Retirer la partie supérieure de la tasse du nébuliseur.
2. Placer le médicament sur le fond de la tasse du nébuliseur.
3. Fixer la partie supérieure de la tasse de nébuliseur, et connectez l'embouchure ou masque facial à la tasse. Branchez le tuyau au nébuliseur et du compresseur. Allumez le compresseur avec l'interrupteur on/off
4. Une fois que vous allumez le compresseur, vous devriez voir une brume légère
5. Si vous utilisez une embouchure, placez-la dans votre bouche et sceller vos lèvres serrement autour d'elle.
6. Si vous utilisez un masque facial, positionner le confortablement et en toute sécurité sur votre visage
 - Inspirez lentement et profondément. Retenez votre souffle en comptant jusqu'à cinq et expirez lentement
 - Continuez à respirer lentement et profondément pendant environ cinq à 10 minutes ou jusqu'à ce qu'il n'y a plus de médicament.
 - Si vous devenez étourdi, fragile, ou sentez une augmentation du rythme cardiaque, arrêter votre traitement et reposez-vous pendant environ cinq minutes. Ensuite, continuez le traitement, mais respirez plus lentement. Si ces symptômes persistent, appelez votre fournisseur de soins de santé.
 - Éteignez et débranchez le compresseur.
 - Respirez profondément et tousssez. Continuez tousser et essayez de nettoyer toutes les sécrétions que vous pourriez avoir dans vos poumons. Toussez les sécrétions dans un mouchoir et le jeter correctement
 - Lavez-vous les mains à l'eau et au savon, et les sécher avec une serviette propre

Nettoyage

1. Eteindre l'appareil et débrancher.
2. Sortir le tuyau flexible du canal d'entrée d'air.
3. POUR NETTOYER : Faire sortir de l'appareil l'embout, l'embout en T, la mesure du nébuliseur et son compartiment et laver ces pièces avec de l'eau chaude et du détergent pour vaisselle. Bien rincer avec de l'eau pour nettoyer

er le détergent de ces pièces et les faire sécher en plein air.

4. POUR DESINFECTER : Mettre une mesure de vinaigre et trois mesures d'eau chaude dans un récipient propre. Faire attendre l'embout, l'embout en T, la mesure du nébuliseur et son compartiment pendant une demi-heure dans cette eau vinaigrée. Sortir ces pièces de l'eau vinaigrée et les faire sécher en plein air.
5. Le nettoyage du tuyau flexible n'est pas nécessaire. Si nécessaire essuyer régulièrement sa surface.

Note:

Les accessoires de nébuliseur y compris le masque pour les enfants, l'embouchure, l'embout nasal, la tasse de nébuliseur, le tube de PVC peuvent être recyclés 5 fois.

Durée de vie de nébuliseur est de 3 ans

AVERTISSEMENT: Le nébuliseur doit être remplacé s'il est obstrué.

AVERTISSEMENT: Ne pas faire bouillir le nébuliseur et ses accessoires dans de l'eau chaude.

Maintenance

1. Le filtre et le compresseur doivent être remplacés quand leur couleur tourne au gris.

Vous pouvez obtenir les filtres supplémentaires de votre vendeur.

2. Seulement le personnel autorisé peut réparer cet appareil.

AVERTISSEMENT : Le nébuliseur peut être endommagé si un filtre sale ou d'autres matériaux comme le coton sont employés. NE PAS UTILISER l'appareil sans filtre.

Informations Techniques

Taille de particules: **MMAD * environ 3 µm

Quantités appropriées de médicament : 2 ml minimum - 6 ml maximum

Taux de nébulisation: 0.33ml/min (par perte de poids)

Aérosol de sortie: **0.33 ml (2ml, 1%NaF)

Taux de sortie aérosol : **0.06ml/minute (2ml, 1%NaF)

La courbe de distribution de la taille de particule de l'appareil de nébuliseur à compresseur Vitaneb Handy est comme suit :

Résultats de mesure du séparateur a seuil** a appareil de nébuliseur a compresseur et a ensemble de nébuliseur Vitaneb Handy pour la taille de particule

Sa destruction



Les produits seront détruits dans le cadre des règlements en vigueur quand leur durée de vie arrivera à fin ou si leurs composants ne fonctionnent plus.

RU

До начала использования
данного прибора,
Внимательно прочтите данного
руководства по эксплуатации

Символы IEC

Внимание или Посмотрите, что у Вас прописано в инструкции.....	
Оборудование типа BF.....	
Переменный ток.....	
Двойная изоляция.....	
Только для использования в помещении.....	

Важные предупреждения

Внимание:

1. Согласуйте применение данного прибора с врачом и соблюдайте инструкцию.
2. Данный небулайзер / ингалятор разработан для вдыхания лекарственных препаратов в виде аэрозольную смесь, и подходит для детей, применяющих лекарственные растворы. Применяйте только те лекарственные средства, которые Вам прописал врач по рецепту.
3. Данный прибор разработан только для аэрозольной терапии. Не рекомендуется применение данного прибора в других целях.
4. В никоем случае не открывайте работающий небулайзер.
5. Не вставляйте раствор свыше 10 мл внутрь небулайзера.

 **Опасность: Чтобы избежать поражения электрическим током, соблюдайте следующие правила :**

6. Отключайте прибор от электросети после каждого использования.
7. Не пользуйтесь прибором во время купания.
8. Не оставляйте и не сохраняйте прибор на ванне или на раковине, или в местах, где возможно соприкосновение с водой или можно упасть в воду.
9. Не сливать воду или другая жидкость внутрь прибора.
10. Если прибор упал в воду, не доставайте его и немедленно выдерните шнур из розетки.

 **Предупреждение: Чтобы избежать ожоги, поражения электрическим током, возгорания или получения травмы, соблюдайте следующие правила:**

1. Опасность поражения электрическим током – не вынимайте прибор из его корпуса, не открывайте крышку прибора.
2. Перед очисткой или общим осмотром прибора отключите прибор от

электросети, выдерните шнур из розетки и прибора.

3. Прибор нельзя хранить вблизи теплового источника и искроопасных мест, не применять вблизи горячих предметов.
4. Вблизи до прибора не использовать машинное или любое другое масло.
5. После каждого использования закрывайте прибор.
6. Кабель электропитания прибора не должно иметь соприкосновения с ГОРЯЧЕЙ поверхностью, хранить его далеко от ГОРЯЧИХ предметов.
7. Не вставляйте НИКОГДА никаких посторонних предметов в любых отверстия прибора.
8. НИКОГДА не блокируйте воздушное отверстие прибора и не размещайте его так, что воздушное отверстие может случайно перекрыться, не оставляйте прибор на мягких поверхностях, в т.ч. на кресле или постели, это может закрыть воздушные пути и заблокировать прибор
9. Не используйте прибор в мокрых или влажных местах.
10. Перед заполнением небулайзера выдерните шнур из розетки.
11. Не используйте данный прибор вблизи телевизоров, микроволновых печей, вибрационных телефонов, X-световых приборов или других оборудования с мощным электрическим полем, это может повлечь за собой повреждение прибора. Рекомендуется использование прибора далеко от таких оборудования.

** Предупреждение: Чтобы избежать заражения инфекционными заболеваниями, соблюдайте следующие правила:**

1. Данный комплект небулайзер предназначен как для взрослых, так и для детей.
2. После каждого аэрозольного применения рекомендуется очистка небулайзера. Также рекомендуется дезинфекция небулайзера как минимум один раз в день. Для очистки и дезинфекции прибора пожалуйста, соблюдайте все правила, указанные в руководства по эксплуатации.

Не пользуйтесь прибором при наличии каких бы то ни было анестезирующих дыхательных систем.

Данный прибор не подходит для использования с подвесными системами или с приклеиванием сильными клеями. Для получения более подробной информации, пожалуйста, обратитесь к поставщику прибора.

Введение

Данный компрессорный небулайзер (ингалятор) является компактное медицинское устройство для лечения заболеваний дыхательной системы методом применения лекарственных растворов, которые Вам прописал врач, и предназначен для лечения астмы, аллергии и бронхита. Прибор превращает предписанный лекарственный препарат в аэрозольную смесь, которая легко вдыхается пациентом при помощи мундштука или маски. Перед использованием небулайзера внимательно и до конца прочитайте настоящее руководство по эксплуатации, сохраняйте его для дальнейшего использования в будущем.

Характеристики

Требования к электропитанию	120В / 60 Гц, или 230 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	Ниже 65W или 60W
Номинальный ток	Ниже 1.5A или 0.70A
Уровень звукового давления	58 дБ (А)
Максимальное давление сжатия	От 35 Фунтов/дюйм ² до 50 Фунтов/дюйм ² (241 кПа до 345 кПа)
Рабочее давление ингалятора	9 ~ 16 Фунтов/дюйм ² (62 кПа до 110 кПа)
Диапазон расхода	5-8 л / мин
Скорость распыления:	≥0.25 мл / мин
Размер частицы	3 мкм
Максимальный объем раствора ингалятора	6 мл
Максимальный объем остаточного лекарства	0,5 мл
Масс-медианный аэродинамический диаметр:	4 μm
Средняя ставка мобилизации:	Минимум 0.32 мл / мин
Количество остатков:	0,15 мл
Диапазон рабочих температур:	От 10 до 40 (50 до 104)
Диапазон влажности:	10% ~ 95% RH

Диапазон температур хранения:	От -20 до 70 (-4 до 158)
Диапазон влажности при хранении:	10% ~ 95% RH
Размеры (Д × Ш × В):	Длина 280мм x Ширина 165мм x Высота 90мм
Варианты цвета корпуса:	Синий / белый
Вес продукта:	1,8 кг
	Стандартные принадлежности:
	Маска для взрослых: 1шт
	Воздушный фильтр: 1шт
	Прочные воздушные трубки: 1шт
	Медицинская чаша 6СС: 1шт
	Мундштук: 1шт
	нахрапник: 1шт

Защита от опасности поражения электрическим током

 - классифицирован как : тип II

 - тип BF относительно следующих компонентов : мундштук, маска

Степень надёжности функционирования в среде кислорода и горючих анестезийных веществ :

- No AP/APG (не подходит для использования в среде кислорода и горючих анестезийных веществ)

Режим эксплуатации – непрерывный.

IP21 - Степень защиты от вредного проникновения воды : нормальная степень

Описание продукта

- | | | |
|---------------------------|--------------------------|----------------------|
| 1. Небулайзер (Ингалятор) | 2. Резервуар небулайзера | |
| 3. Воздушная трубка | 4. Мундштук | 5. Воздушные фильтры |
| 6. Маска для взрослых | 7. Маска для детей | 8. нахрапник |



Порядок работы прибора

1. Разместите компрессор на неподвижной, ровной и устойчивой поверхности, так, что сидя легко и без лишних движений достигли до прибора.
2. Вытащите кабель электропитания от основного корпуса прибора, и нажимая на кнопку убедитесь, что выключатель находится в положении «OFF»/«O» (ВЫКЛ).
3. Подключите кабель электропитания через шнур к источнику питания/розетки.
4. Подключите один конец воздушной трубки небулайзера к соответствующему разъему выхода воздуха.
5. При помощи глазного каплемера или заранее подготовленного измерительного дозатора заполните подкрышечную камеру небулайзера лекарственным раствором, предписанным врачом по рецепту. Обозначенный знаком “бсс” уровень на стенах резервуара небулайзера, является максимальный уровень. Заполняемый раствор не должно превышать данный максимальный уровень.
6. Прикрепите мундштук и Т-образный наконечник, подсоедините их к верхней части крышки небулайзера. Если будете пользоваться аэрозольной маской, подсоедините нижней части маски к верхней части крышки небулайзера.
7. Подключите воздушную трубку небулайзера к соответствующему разъему входа воздуха.
8. Для включения прибора нажмите на кнопку выключателя, переведя его в положение «ВКЛ»

9. Размещая мундштук между зубами начните процедуру. Посредством мундштука делайте движения вдыхания ртом.
10. Если будете использовать аэрозольной маски, необходимо разместить маску так, что она плотно закрывала рот и нос.

Процедура лечения

- Помойте руки с мылом, и высушите их чистым полотенцем.
 - Измерьте количество своего лекарства.
 - o Всегда мойте руки перед приготовлением процедуры.
 - o Всегда используйте чистые измерительные приборы (Пипетки или шприцы).
 - o Используйте отдельный измерительный прибор для каждого раствора, используемого в вашем лечении.
 - o Измеряйте ваши лекарства точно таким образом, как вам было указано.
 - o Мойте руки после измерения каждого раствора, используемого в лечении.
1. Снимите верхнюю часть чаши ингалятора.
 2. Поместите лекарство в нижнюю часть чаши ингалятора.
 3. Установите на место верхнюю часть чаши ингалятора, и присоедините мундштук или маску для лица к чаше. Подключите трубку к ингалятору и компрессору. Включите компрессор путем нажатия переключателя ВКЛ / ВЫКЛ.
 4. После того, как вы включите компрессор, вы должны увидеть легкий туман
 5. Если вы используете мундштук, поместите его в рот и плотно обхватите его губами.
 6. Если вы используете маску, удобно и безопасно расположите ее на своем лице.
- Медленно и глубоко вдохните. Задержите дыхание на счет пять и медленно выдохните.
 - Продолжайте медленно и глубоко вдыхать в течение приблизительно 5-10 минут или пока не закончится лекарство.
 - Если вы чувствуете головокружение, тошноту, или ощущаете повышенную частоту сердечных сокращений, прекратите процедуру и отдохните около пяти минут. Затем продолжите процедуру, но дышите медленнее. Если эти симптомы не проходят, вызовите вашего медицинского работника.
 - Выключите компрессор и отключите его от сети.

- Сделайте несколько глубоких вдохов и откашляйтесь. Продолжайте кашлять и попытайтесь очистить любые выделения, которые могут содержаться в ваших легких. Откашливайте выделения в ткань и утилизируйте их должным образом.
- Помойте руки с мылом и водой, и высушите их чистым полотенцем.

Очистка прибора

1. Выключите прибор и выдерните шнур из розетки.
2. Отсоедините воздушную трубку от разъема входа воздуха.
3. **ДЛЯ ОЧИСТКИ** : Отсоедините мундштук, Т-образный наконечник, измеритель небулайзера, резервуар и его части от прибора, и промойте эти части небулайзера тёплой водой и моющим средством. Для полного устранения моющего средства необходимо тщательно промыть все части обильной водой, и после этого высушить их воздухе.
4. **ДЛЯ ДЕЗИНФЕКЦИИ** : Внутри чистой посуды смешайте одну часть уксуса с тремя частями тёплой воды. Погрузите полностью внутри этой уксусной воды соответственно мундштук, Т-образный наконечник, измеритель небулайзера, резервуар и его части в течении 30 минут. Потом вытащите из этой уксусной воды все эти части и высушите их на воздухе.
5. Нет необходимости в очистки воздушной трубки. При необходимости, периодически протирайте её поверхность.

Заметка:

Аксессуары, включая маску для детей, мундштук, носовую часть, чашу ингалятора, ПВХ трубу можно повторно использовать 5 раз

Срок службы ингалятора составляет 3 года

ВНИМАНИЕ: В случае закупорки небулайзера, необходимо поменять его.

ВНИМАНИЕ: Небулайзер и его аксессуары не надо отваривать в горячей воды.

Осмотр

1. Когда цвет фильтров или компрессора начинают получать серые оттенки, значить они должны быть заменены. Дополнительные фильтры можете приобрести у продавца.
2. Ремонт прибора могут делать только сотрудники уполномоченного сервисного центра.

ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждений небулайзера не надо использовать загрязненные фильтры или другие материалы, в т.ч. хлопковые ткани. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибора без фильтры.

Технические характеристики

Размер частицы: ** масс-медианный аэродинамический диаметр *
приблизительно 3 мкм

Количество лекарственного препарата : минимально 2 мл; максимально 6 мл

Соотношение небулизации : 0.4 мл/мин. (путём потери веса)

Скорость распыления: 0,33 мл / мин (потери веса)

Мощность распыления: ** 0,33 мл (2 мл, 1% NaF)

Графика распределения частиц компрессорного небулайзера Vitaneb Handy по размерам, имеет следующий вид :

Для размеров частиц, компрессорный небулайзер Vitaneb Handy и комплект небулайзера имеют следующие ** измерительные результаты сепарирования :

Утилизация прибора



В случае окончания срока годности прибора или при негодности для применения отдельных его частей в лечебных целях, утилизация прибора и его частей осуществляется в рамках принятых правил.

KU

**BERIYA HÛN BIKARBÎNIN
VÊ RÊBERA BIKARANÎNÊ
BI BALDARÎ BIXWÎNIN.**

Nîşanên IEC'ê

Li beşa baldariyê an jî li belgeyên pê re ne binêrin	
Ekîpmana di Tîpa BF'ê de	
Herka Vebijark/alternatîf	~
Îzolasyona cot	
Bitenê jibo bikaranîna wê ya li cihên girtî ye	

Hişyariyên Girîng

Baldarî:

1. Jibo xebitandina vê yekeyê, rêwerzên ku we ji bijîşkê xwe girtiye bişopînin.
2. Ev berhem, nebulîzerekî bi awayê bêhn-kişandina aerosolên medîkal, kişandina hundir hatiye sêwirandin û jibo bikaranîna solusyonên li ser zarokan têne peyikandin guncan e. Bitenê dermanên pîvan û cureyê wê, li ser reçeteya ji aliyê bijîşkê nexweşî/ê ve hatiye nivîsîn bikarbînin.
3. Ev berhem bitenê jibo dermankirina nexweşiya aerosolê bê bikaranîn hatiye sêwirandin. Bikaranîna jibo cureyê armancên wekî din nayê pêşniyarkirin.
4. Bi misogerî, di dema Nebulîzer dixebite de wê venekin.
5. Ji 10 ml'yî zêdetir solusyonê nexin Nebulîzerê.

Xetere: Jibo daxistina herî kêr a xetereya pêvedana elektrîkê:

6. Kullandiktan sonra her zaman için cihazın fişini prizden çıkarınız.
7. Banyo yaparken kullanmayınız.
8. Cihazı banyo küveti ya da lavabonun içine düşebileceği ya da kayabileceği yerlere koymayınız ve yerleştirmeyiniz.
9. İçine su ya da başka bir sıvı koymayınız.
10. Suyun içine düşmüş olan cihazı sudan çıkarmak için uğraşmayınız, ilk önce hemen fişini prizden çekiniz.

⚠ Hişyarî: Jibo daxistina herî kêr a xetereya pêvedana elektrîkê, agir an jî birîndarbûnê:

1. Xetereya pêvedana elektrîkê—yekeyê ji qebîna wê dernexin an jî devikê wê venekin.
2. Beriya kirina lênerîna giştî an jî pakkirinê, bihevagirêdana wê ya bi elektrîkê re qut bikin, fişê ji prîzê û ji yekeyê derbixin.
3. Vê yekeyê, li nêzî derên ku tiştên şewitandî/vêketî an jî çirûsk jê dertên lê hene bicihnekin.
4. Li ser an jî li nêzî vê yekeyê, rûnê makîneyan an jî rûnên din bikarneynin.
5. Dema hûn yekeyê bikarneynin, wê bigirin.
6. Kabloya elektrîkê ya yekeyê, ji li ser an li nêzî der û rûbarên SINCIRANDÎ an jî GERMBÛYÎ dûr bigirin.
7. TU CAR tu tiştî nexin û daneydin ser tu qulên têketanê ya yekeyê.
8. TU CAR rêderên hewayê ya yekeyê negirin an jî betal/bêkêr nekin; yekeyê daneydin ser weke nivîn an jî paldankan ku xwedî rûbarên nerm in. Ev, dê bikaribe rêderên hewayê bigire, betal/bêkêr bike.
9. Ji bikaranîna yekeyê ya li derên şil an jî bi hêwî jêrevin.
10. Beriya hûn nebulîzerê dagirin, fişa wê ji prîzê derbixin.
11. Vê yekeyê li nêzî TV, firneya mîkropêl, telefonên ricfokî/lertzokî, yekeyên tîro-jên-X'ê an jî nêvengên xwedî elektrîka bihêz bikarneynin; di rewşa ku hûn bikarbînin de dibe ku xesar li yekeya we be. Tê pêşniyarkirin ku yeke, li dûrî van der û tiştan be bikaranîn.

⚠ Hişyarî: Jibo daxistina herî kêr a xetereya girtina enfeksiyonê:

1. Koma nebulîzerê, him jibo berdarên him jî jibo zarokan be bikaranîn hatiye hilberandin.
2. Bi dû her peyikandinekî aerosolê, pakkirina nebulîzerê tê pêşniyarkirin. Tê pêşniyarkirin ku ew rojê carekî be dezenfektekirin. Jibo kirariyên pakkirin û dezenfektasyonê, ji kerema xwe re li gor rêzikên ku di vê rêbera bikaranînê de hatine nîşandayin tevbigerin.

Bikaranîna vê yekeyê ya jibo pergalên hilmijê ên anestetîk ne guncan e. Bikaranîna vê yekeyê ya bi awayê hilawestî an jî zeliqandîna wê ya bi pergalên hilawestekê an jî bi pergalên xwedî mezeloqên bihêz ne guncan e. Di rewşên weke van de agahiyên pêwende, dikare ji peydekerê yekeyê be stendin/girtin.

Destpêk

Ev nebulîzera kompresorê, jibo solusyonên medîkal ên bi reçete hatine dayin ku dê jibo li gor armanca dermankirina nexweşiyên weke xizok/astim, alerjî, bronşît û riyên hilmijê bîn bikaranîn hatiye hilberandin. Yekeya nebulîzerê, solusyona medîkal a jibo armanca dermankirinê vediguherîne hilma ku tevî hewayê dibe û ev hilm jî ji aliyê nexweşî/ê ve bi navbendiya lûlika dev an jî rûpoşan bi bêhnê re tê kişandin. Beriya bikaranîna yekeya nebulîzerê, vê rêbera bikaranînê bi baldarî û bi berfirehî bixwînin û jibo ku di pêşerojê de jî hûn bikaribin bikaribînin/sûde jê wergerin, wê hilînin.

Taybetmendî

Pêdivîtên bi kehreyî	120V/60Hz, or 230 V / 50Hz
Xerîdariya hêz	Berjêrtirî 65W an jî 60W
Herka nomînal	Berjêrtirî 1.5A an jî 0.70A
Radeya çewsa denk	58 dB(A)
Çewsa şidandinê ya maksîmûm	35 Psi - 50psi (241 kpa - 345 kpa)
Çewsa xebatê ya nebulîzasyonê	9~16Psi (62kpa - 110kpa)
Rêja herikîna lîtrê	5-8 L/Min
Leza nebulîzasyonê	≥0.25 ml / Min
Mezêniya perçê	3 mikron
Guncana ferisandina nebulîzorê ya maksîmûm	6ml
Guncana mayînê derman ya maksîmûm	0.5 ml
MMAD:	4um
Leza guheztinê nîvekî	Min 0.32ml / Min
Qedera zêdeyî	0.15ml
Navbera germaya xebatê:	10°C - 40°C(50°C - 104°C)
Navbera rewaya xebatê:	10%~95%RH
Navbera germa veşartinê:	-20°C - 70°C(-4°C - 158°C)
Navbera rewaya veşartinê:	10%~95%RH
Dîmen (DxFxB):	Dirêjayî: 28 mm fireyî 166 mm x bilindayî 90 mm

Hilbijêrkê reng ji bo xuyana devra:	Şîn/sipî
Giranîya berhemê:	1.8 kgs
	Aksesuarên standart:
	Standart Aksesuarlar:
	Palavka hewayê: hebek 1
	Lûla hewayê ya pihêt: hebek 1
	Xezna tibî 6CC: hebek 1
	Devik: hebek 1
	Poz perçe: hebek 1

Jibo bergirtina pêvedana elektrîkê parêzker e.

 Weke di “Tîpa II de” hatiye dabeşkirin.

 Parçeyên di “Tîpa BF” de têne peyikandin: Lûlika dev, rûpoş

Ger heyîna anestefîkên şewatok an jî oksîjen hebe, asta bi ewlebûna wê:

- AP/APG tune (Ger heyîna anestefîkên şewatok an jî oksîjen hebe, bikaranîna wê ne guncan e.)

Moda Xebitandinê - Bi berdewamî

IP21 - Asta xwe-parastinê a li hember rewşa têketina avê di asta asayî de ye.

Ravekirina Berhemê

1. Yekeya nebulîzerê
2. Dabeşana pîveka nebulîzerê
3. Xortoma hewayê
4. Lûlika dev
5. Parzûnên hewayê
6. Rûpoşa berdarî
7. Rûpoşa zarokan/pedîatrîk
8. Poz perçe



Rêwerzên Xebitandinê

1. Kompresorê li ser rûbarên pêdandî, saxlem û duz bixebitînin; bi vî awayî, hûn dê ji cihê xwe yê hûn lê rûdinin, xwe bi rihetî bigihînin wê.
2. Kabloya elektrîkê ji make-yekeya berhemê derbixin û bi awayê pêlêkirina bişkovka wê ya pê bi bawer bin ku di rewşa xwe ya "girtî" (O) de be.
3. Fişa kabloya elektrîkê bi prîza di dîwêr de ye pêvebikin.
4. Serekî xortoma nebulîzerê bi cihoka rêdera hewayê ve pêvebikin.
5. Solusyona xwe ya ku bi reçete dane we, bi navbendiya şûşeya ava/dilopa jibo çavan an jî bi alîkariya qabekî dozajê ya ku we ji berê de pîvandiye, bixin aliyê beşa devikê ya dikare bê vekirin. Asta ku li ser dabeşana nebulîzerê bi nîşana "6cc" hatiye nîşandan, asta herî bilind e. Solusyona ku hûn dê bixinê, divê ji vê astê ne bilindtir be.
6. Lûlikê û lûlika di şiklê "T" de pêvebikin û van bixin beşa jora devikê nebulîzerê. Ger dê rûpoşekî aerosolê bê bikaranîn, beşa rûpoşa binî bi beşa jora devikê nebulîzerê ve pêvebikin.
7. Xortomê bi parçeyê gehînekê a têketana hewayê ya nebulîzerê ve pêvebikin.
8. Jibo xebitandina yekeyê, pêl bişkovka vekirinê bikin.
9. Lûlika dev di nav diranên xwe de bicihbikin û dermankirina xwe bipeyikînin. Bi navgîniya lûlika dev bêhnê bidin û bistînin.
10. Ger dê rûpoşekî aerosolê bê bikaranîn, rûpoşê, bi awayê ku dê pozê we û devê bigire pêvebikin.

Tehera nerîtinê

- Destê xwe bi av û sabûnê bişon û bi pêhgîreke paqij ziwabikin.
- Derman bipîvên.
 - ° Pêşya ku derman (tretman) amade bikin destê xwe her tim bişon.
 - ° Her dem hacetê pîvanê yên paqij bikar bînin (dilopa çeva an jî şiringe).
 - ° Ji bo her solusyaneke ku di dermankirinê de tê bikar anîn hacetê pîvanêye cuda bikar bînin.
 - ° Dermanûn xwe tam wek ku hatiye nîşanxistinê amade bikin.
 - ° Piştî pîvana her solusyaneke ku di dermankirinê de tê bikar anînê destê xwe bişon.
- 1. Qismê xezna nebulîzorê ya jorê derxin.
- 2. Derman berdine binê xezna nebulîzorê.
- 3. Qismê xezna nebulîzorê ya jorîn pêve bikin û devikê na jî rûpûşê bi xeznê ve giridên. Lûlê bi nebulîzorê an jî bi kompresorê ve giridên. Ji mifta On/Off kompresorê bixebitînin.

4. Piştê xebata kompresorê dû kî sivikê derkeve.
 5. Ger hûn devikê bikar tinên, bidine ber devê xwe û wek ku dora lêvê we paş bigire bi şidyayî bipêçin.
 6. Ger hûn rûpûşa serçav bikar tînin, bi şiklekî rihet û şidyayî bidine ber serçavê xwe.
- Ellerinizi su ve sabunla yıkayıp temiz bir havlu ile durulayın.
 - Hêdî hêdî û ji kurda bêhn hildin. Bêhna xwe heta 5 bijmîrin bigirin û hêdî hêdî berdin.
 - Heta 5-10 hûrdema an jî heta derman here hêdî hêdî û ji kurda bêhn hildanê bidomînê.
 - Ger serê we gêjbe, lerezandin an jî zêdeyî di avîtina dil da çêbe dermankirinê bidine sekinandinê û wek pênc hûrdema rihetîya xwe binihêrin. Pêşî wê disa karariyê bidomînen lê diha hêdî bêhn hildin. Eger evan vexuyanan dom bikin gazî pispore xizmetên tendurîstî bikin.
 - Kompresorê bigirin û fişê bikişînin.
 - Çend bêhnên kur bistînin û bikuxin. Kuxandinê bidomînin û bixebitin ku nêmên ku dibe di kezebên we da mabin paqij bikin. Nêma/sekresyona bi ser peçeteke kaxiz da bikuxin û bi şiklekî lihatî berhewa bikin.
 - Destê xwe bi av û sabûnê bişon û bi pêjgîreke paqij zawa bikin.

Pakkirin

1. Berhemê bigirin û fişa wê ji prîzê bikişînin.
2. Xortomê ji hundirê cihoka têketana hewayê derbixin.
3. JIBO PAKKIRINÊ: Lûlika dev, lûlika dev a di şiklê "T" de; pîvek, qab û dabeşana nebulîzerê ji yekeyê derbixin û van parçeyan bi ava germ û deterjana amanan bişon. Jibo ku deterjan bi temamî ji van parçeyan bê şuştin, wan bi awayeke baş bi avê carî bikin
4. JIBO DEZENFEKTEKIRINÊ: 1 pîvek sîrke û 3 pîvek ava germ bixin qabekî pak. Lûlika dev, lûlika dev a di şiklê "T" de; pîvek, qab û dabeşana nebulîzerê bi qasî nîv saetê di nav vê ava bi sîrke de bidin sekinandin. Van parçeyan ji ava bi sîrke derbixin û li dera servekirî bidin ziwakirin.
5. Pakkirina xortomê ne pêwîst e. Ger pêwîst bibe, rûbarê wê bi rêkûpêkî pak bikin.

Nîşe:

Hûn dikarin aksesûarê nebulîzorê 5 cara dîsa bikar bînin, rûpûşa zara û devik û sîpera poz û xezna nebulîzorê û lûla PVCê têda.

Umrê nebulîzorê 3 sale.

HIŞYARÎ: Ger nebulîzer hatibe xitimandin, divê bê guhertin.

HIŞYARÎ: Nebulîzer û aksesûarên wê divê di nav avê de neyên kelandin.

Lênerîn

1. Rengê parzûnê an jî kompresorê veguherê rengê gewr, divê bêne guhertin.
Parzûnên yêdek, hûn dikarin ji firoşerê xwe dabîn bikin.
2. Bitenê kesên rayedar dikarin vê yekeyê tamîr bikin.

HIŞYARÎ: Ger parzûnekî qirêj bê bikaranîn an jî tiştên din ên weke pembû bêne bikaranîn, dibe ku xwesar li nebulîzerê bibe. Yekeyê bê parzûn BIKARNEYNIN.

Agahiyên Teknîk

Dirêjaya perçê: **MMAD * nêzî 3 um

Pîvanên Guncan ên Dermanan: 2ml hêri kêr -6 herî zêde

Rêjeya Nebulîzasyonê: 0.4ml/xulek (bi awayê kêmbûna giraniyê)

Rêja nebulîzosyanê: 0.33ml/min (digel dayîna kîloya)

Derketina aerosolê: **0.33 ml (2ml, 1%NaF)

Xêzika lêparkirina mezinayiya partîkulan/parçikan ya Vitaneb Handy yekeya nebulîzerê a bi kompresorê, weke li jêr hatiye nîşandan e:

Jibo mezinbûna partîkulan/parçikan, encamên pîvandînan** dêrandera bi gîhanek yê bi Vitaneb Handy yekeya nebulîzerê a bi kompresor û koma nebulîzerê

Tunekirina wê



Temenê bikaranînê ya berhemê bi dawî bibe an jî parçeyên berhemê êdî nexebite; tunekirina/avêtina wan, di çarçoveya rêwerzên têne peyîkandin de dê bê lidarxistin.

AR

**يرجى قراءة دليل الاستخدام
قبل استخدام الجهاز**

	_____	تنبيه أو انظر إلى الوثائق المرفقة
	_____	BF أداة نوع
	_____	تيار متناوب
	_____	عزل مزدوج
	_____	للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط

تحذيرات هامة

تنبيه :

١. التزم بالتعليمات الموصى بها من طبيبك عند استخدام هذا الجهاز.
٢. تم تصميم هذا المنتج كجهاز رذاذ من أجل استنشاق المحاليل الهوائية (الايروصولات) الطبية وهو مناسب أيضا من المحاليل الخاصة بالأطفال. استخدموه فقط من أجل الأدوية المحددة من قبل وصفة الطبيب بالنوع والمقدار.
٣. تم تصميم هذا الجهاز من أجل المعالجة بالمحاليل الهوائية فقط . لا يوصى باستخدامه من أجل الاستخدامات الأخرى.
٤. يمنع فتح جهاز الرذاذ أثناء عمله.
٥. يجب أن لا يتجاوز مقدار المحلول الموضوع في جهاز الرذاذ ١٠ مل.

خطر : من أجل تلافي خطر التكهرب :

٦. يوصى نزع قابس الجهاز من المأخذ الكهربائي دائما بعد الانتهاء من استخدامه.
٧. لا تستخدمه أثناء الاستحمام.
٨. لا تضع أو تحفظ الجهاز في الأماكن التي يمكن يقع فيها الجهاز في حوض الحمام أو المغسلة.
٩. لا تضع في داخله ماء أو سائل آخر.
١٠. لا تحاول إخراج الجهاز الواقع في الماء قبل نزع القابس من المأخذ الكهربائي.

⚠️ خطر : من أجل تلافي خطر التكهرب :

١. خطر التكهرب – لا تحاول نزع غلاف الجهاز أو فتح غطاءه.
٢. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل تنظيفه أو القيام بصيانة عامة فيه. انزع القوابس عن الجهاز وعن المأخذ الكهربائي.
٣. لا تترك الجهاز بالقرب من الأماكن الحارة أو التي تصدر اللهب وكذلك بالقرب من الأجسام التي تحترق.
٤. لا تستخدم فوق الجهاز أو بالقرب منه الزيوت المعدنية أو الزيوت الأخرى.
٥. أغلق الجهاز في الأوقات التي لا تستخدمه فيها.
٦. لا تمرر الكبل الكهربائي للجهاز بالقرب من السطوح الساخنة أو الحارة.
٧. لا تدخل أية أداة بأي ثقب من ثقوب الجهاز ولا بحال من الأحوال.
٨. لا تغلق أو تسد مخارج الهواء في الجهاز أبداً ولا بحال من الأحوال. لا تضع الجهاز فوق الأسطح الناعمة مثل السريير أو المقعد. يمكن لذلك أن يغلق أو يسد مخارج الهواء في الجهاز.
٩. تجنب استخدام الجهاز في الأماكن المبللة أو الرطبة.
١٠. انزع فيش الجهاز عن المأخذ الكهربائي قبل تعبئته.
١١. لا تستخدم الجهاز بالقرب من التلفزيون أو فرن الميكروويف أو الهاتف الرجّاج أو جهاز الأشعة السينية أو بالقرب من أي جهاز له مجال كهربائي قوي . إذ يمكن أن يتضرر الجهاز نتيجة لذلك . يوصى استخدامه بعيد عن هذه الأجهزة .

⚠️ تحذير : من أجل تلافي الإصابة بالالتهاب :

١. تم تصنيع جهاز الرذاذ ليستخدم من أجل المرضى البالغين والمرضى الأطفال.
٢. يوصى بتنظيف جهاز الرذاذ بعد كل عملية معالجة بالمحاليل الهوائية. كما يوصى بتعقيمه مرة في اليوم. يرجى الالتزام بالقواعد المبينة في هذا الدليل عند القيام بتنظيف أو تعقيم الجهاز.

هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من أجل التخدير التنفسي .
هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من خلال تعليقه أو لصقه بواسطة أنظمة التعليق أو أنظمة اللصق القوية. تؤخذ المعلومات المطلوبة في مثل هذه الحالات من مورد الجهاز.

المقدمة

لقد صنع جهاز الرذاذ هذا للاستخدام في المستشفيات من أجل المعالجة بالمحاليل الطبية الموصوفة من قبل الطبيب في حالة أمراض المجاري التنفسية مثل الربو أو الحساسية أو التهاب القصبات. يقوم جهاز الرذاذ بتحويل محلول المعالجة الطبي الى بخار ممزوج بالهواء ويتم استنشاق هذا البخار من قبل المريض باستخدام الأنبوب الفموي أو القناع. يرجى قراءة هذا الدليل بعناية و دقة قبل استخدام الجهاز واحتفظ بهذا الدليل من أجل الاستخدامات المستقبلية.

المواصفات

المطلوبات الكهربائية	١٢٠V/٦٠Hz, or ٢٣٠ V / ٥٠Hz
استهلاك الطاق	W ٦٠ او W ٦٥ دون
التيار الاسمي	A ٠,٧٠ او A ١,٥ دون
مستوى ضغط الصوت	٥٨ dB(A)
ضغط الكبس للحد الأقصى	٣٥ Psi - ٥٠psi (٢٤١ kpa - ٣٤٥ kpa)
ضغط التشغيل بالإرذاذ	١٦~٩Psi (٦٢kpa - ١١٠kpa)
معدل خروج اللتر	للحد الأدنى/ L ٨-٥
سرعة التشغيل بالإرذاذ	للحد الأدنى ml/ ٠,٢٥ ≥
كبير القطيعة	٣ ميكرونات
الحد الأقصى للحل بالإرذاذ	٦ مل
الحد الأقصى لنفايات الأدوية	٠,٥ مل
MMAD:	٤um
متوسط سرعة النقل	٠,٣٢ مل للحد الأدنى/الحد الأدنى
مقدار الزيادة	٠,١٥ مل
درجات الحرارة للتشغيل	١٠°C - ٤٠°C (٥٠°C - ١٠٤°C)
درجة الرطوبة للتشغيل	١٠°C%٩٥RH
درجات الحرارة للتخزين	٢٠°C - ٧٠°C (٤°C - ١٥٨°C)
درجة الرطوبة للتخزين	١٠°C%٩٥RH
(الابعاد (الطول×العرض×الارتفاع	الطول ٢٨ مم × العرض ١٦٥ مم × الارتفاع ٩٠ مم
محمي ضد التكهرب	أزرق / أبيض
خيارات اللون للصورة الخارجية	

وزن المنتج	١,٨ كلغ
الملحقات القياسية	مضاطة آلة رذاذ: عدد ا واحد
	قناع الكبار: عدد ا واحد
	مصفاة الهواء: عدد ا واحد
	أنبوب الهواء المقاومة: عدد ا واحد
	الخزان الطبي ٦ جج: عدد ا واحد
	الفوهة/الممص: عدد ا واحد
	ةيفنأل: عدد ا واحد

□ - تم تصنيفه وفق النوع ٤.

⚠ - القطع التي طبق فيها النوع BF هي الأنبوب الفموي والقناع.

لا تتوفر فيه درجة الأمان – AP/APG ضد مواد التخدير القابلة للاشتعال أو التي تحتوي على الأوكسجين (غير مناسب للاستخدام من أجل مواد التخدير القابلة للاشتعال أو المواد التي تحتوي على الأوكسجين).

نمط التشغيل – مستمر

مستوى عدم الضرر من دخول الماء إلى داخله – IP٢١ مستوى عادي

شرح الجهاز

١. جهاز الرذاذ
٢. خزان الجهاز
٣. أنبوب الهواء
٤. الأنبوب الفموي
٥. فلتر الهواء
٦. قناع للبالغين
٧. قناع للأطفال
٨. ةيفنأل



تعليمات التشغيل

١. شغل الضاغط فوق سطح ثابت ومستوي ومتين , وبحيث تصلون إليه بسهولة من المكان الذي تجلسون فيه.
٢. اخرج الكبل الكهربائي من داخل الوحدة الأساسية وتأكد من أن الجهاز في وضع إطفاء " O " من خلال الضغط على الزر.
٣. ضع فيش الكبل الكهربائي في المأخذ الكهربائي.
٤. أوصل احد طرفي خرطوم الجهاز بقناة مخرج الهواء.
٥. ضع المحلول الموصوف من قبل الطبيب في القسم تحت الغطاء المفتوح باستخدام قطارة عينية أو أي وعاء آخر معير مسبقاً . إن المستوى المؤشر بالرمز " CC ٦ " على خزان الجهاز هو المستوى الأقصى. يجب أن لا تتجاوز كمية المحلول الموضوع داخل الخزان هذا المستوى .
٦. ركب الأنبوب الفموي والأنبوب الفموي الذي على شكل حرف T وأدخلهما في القسم العلوي من غطاء الجهاز. وفي حال يراد استخدام القناع ادخل القسم السفلي من القناع في القسم العلوي من غطاء الجهاز.
٧. أوصل الخرطوم بقطعة الوصل الخاصة بمدخل الهواء.
٨. اضغط على زر التشغيل من أجل تشغيل الجهاز.
٩. ضع الأنبوب الفموي بين الأسنان من أجل تطبيق المعالجة. قم بالشهيق والزفير من خلال الأنبوب الفموي.
١٠. في حال استخدام القناع ضع القناع بحيث يغطي الفم والأنف.

طريقة التطبيق

- أغسلوا الأيدي بالماء والصابون، وجففوها بمنشف نظيف •
- قاسوا الدواء •
- (قوموا بغسل الأيدي دوماً قبل استحضرار الرعاية الراحية) (المعالجة °
- (استخدموا دوماً أجهزة القياس النظيفة) (قطرة العيون او المحقن °
- قوموا باستخدام جهاز قياس مختلف لكل محلول مستخدم في المعالجة °
- قاسوا الأدوية كما على ما شرح في البيان تماماً °
- أغسلوا أيديكم بعد قياس كل محلول مستخدم في المعالجة °

١. أخرجوا الجزء العلوي من خزان الرذاذ
٢. وضعوا الدواء في خزان الرذاذ
٣. ركبوا الجزء العلوي من خزان الرذاذ فاربطوا الفوهة او قناع الوجه. قوموا بربط الأنبوب مع الرذاذ والضاغط. افتحوا الضاغط من فتاحة فتح/إغلاق
٤. سوف يخرج دخان خفيف بعد تشغيل الضاغط
٥. ان كنتم تستخدموا الفوهة فوضعوها في فمكم وغطوها بحيث تغطي حوالي الشفتين بشكل جيد
٦. ان كنتم تستخدمون قناعاً للوجه فضعوه في وجهكم بشكل محكم وبصورة تريحون
- تنفسوا شيئاً فشيئاً ومن العمق. امسكوا النفس حتى تعدوا الى ٥ فارسلوا النفس شيئاً فشيئاً
- استمروا في التنفس طوال ٥-١٠ دقائق او حتى ذهاب الدواء بببطء
- ان تحدث لديكم الدوخة او تحسوا الرعشة او الزيادة في دقات القلب فأوقفوا المعالجة واسريحوا •

لمدة خمس دقائق. ثم استمروا في الإجراء إلا أنه تنفسوا ببطء وهدوء. ان تستمر هذه الأعراض فاستدعوا خبير الخدمات الصحية. • لمدة خمس دقائق. ثم

- أغلقوا الضاغط واسحبوا القابس من المقبس

تنفسوا تنفسات عميقة ثم حاولوا السعال. استمروا في السعال فحاولوا تنظيف الإفرازات التي قد تكون في الرئتين وإزالتها. اسعلوا الإفرازات على منديل ورقي فتخلصوا منها بشكل مناسب قوموا

- بغسل الأيدي بالماء والصابون فجففوها بمنشف نظيف

التنظيف

1. أغلق الجهاز واسحب الفيش من المأخذ الكهربائي.
 2. اخرج الخرطوم من قناة مدخل الهواء.
 3. من أجل التنظيف : انزع الأنبوب الفموي والأنبوب الفموي على شكل حرف T و مكيال الجهاز و خزان الجهاز ومقسم الجهاز من مكانها في الجهاز واغسل هذه القطع بالماء الساخن ومنظفات غسل الصحون. اشطف القطع جيدا بالماء من أجل إزالة المنظف بشكل كامل عن القطع واترك القطع في الهواء الطلق لكي تجف.
 4. من أجل التعقيم : ضع في وعاء مكيال واحد من الخل وثلاث مكابيل من الماء الساخن . اترك الأنبوب الفموي والأنبوب الفموي على شكل حرف T و مكيال الجهاز و خزان الجهاز ومقسم الجهاز داخل هذا الماء المخلل مدة نصف ساعة. ثم اخرج هذه القطع من هذا الماء الخلي واتركها تجف في الهواء الطلق.
 5. لا داعي لتنظيف الخرطوم. وفي حال استدعى ذلك امسح فقط سطحه الخارجي بشكل منتظم. ملاحظة:
- من الممكن إعادة استخدام ملحقات الرذاذ ٥ مرات أيضاً بما في ذلك قناع الأطفال والفوهة ودرع الأنف خزان الرذاذ وأنبوب بولي كلوريد الفينيل.
- عمر الرذاذ ٣ سنوات.
- تحذير :** في حال انسداد جهاز الرذاذ لا بد من استبداله.
- تحذير :** يجب عدم غلي قطع الجهاز و اكسسواراته ضمن ماء ساخن.

الصيانة

1. عند تحول لون الفلتر أو الضاغط إلى اللون الرمادي فيجب تبديل الفلاتر.
 2. يمكنكم تأمين الفلاتر الإضافية من بائع الجهاز.
 3. لا يمكن إصلاح هذا الجهاز إلا من قبل الشخص المفوض.
- تحذير :** في حال استخدام الجهاز بفلتر متسخ أو باستخدام مادة أخرى مثل القطن فان الجهاز يمكن أن يتعرض للضرر . لا تستخدم الجهاز بلا فلتر.

المعلومات الفنية

طول القطيعة: **MMAD * قرابة ٣ um

كميات الدواء المناسبة : ٢ مل كحد أدنى – ٦ مل كحد أقصى

نسبة عملية الرذاذ : ٠,٤ مل / الدقيقة (عن طريق فقدان الوزن)

مخرج المحلول الهوائي : ٠,٤ مل (٢ مل , ١% NaF)

نسبة خروج المحلول الهوائي : ** ٠,٤ مل / الدقيقة (٢ مل , ١% NaF)

إن منحني توزع حجم الجزيئة في جهاز الرذاذ ذو الضاغط موديل أتمانيم من اف بوش كما هو مبين أدناه .

نتائج قياسات الفاصل متعدد المراحل ** ذو جهاز الرذاذ بضاطع نوع أتمان نيب من اف بوش وذو مجموعة جهاز الرذاذ

إتلاف الجهاز

عند انتهاء العمر الافتراضي للجهاز أو عندما لا تعود مكونات الجهاز قادرة على العمل يجب إنهاؤها وفق التعليمات التنفيذية المطبقة.



FA

قبل از استفاده این کتابچه راهنما
را با دقت بخوانید

نماد های آی ای سی

-  احتیاط و یا مدارک همراه را نگاه کنید _____
-  تجهیزات نوع بی اف _____
-  جریان متناوب _____
-  عایق دوگانه _____
-  فقط جهت استفاده در اماکن سر بسته میباشد _____

هشدارهای مهم

⚠ دقت:

۱. برای به کاراندازی این دستگاه دستور العملی که از پزشک خود گرفته اید را به کار گیرید.
۲. این دستگاه نبولایزر برای تنفس آنروسل های طبی طرح شده است. فقط داروهایی که پزشک بیمار تجویز میکند با مقادیر تجویز شده قابل استفاده میباشند.
۳. این دستگاه فقط جهت استفاده در درمان با داروهای آنروسل طراحی شده است. استفاده به شکل دیگر توصیه نمی شود.
۴. جت نبولایزر وقتی در حال کار کردن است به هیچ وجه در آن را باز نکنید.
۵. درون جت نبولایزر بیش از ۱۰ میلی لیتر محلول نریزید.

⚠ خطر: کم کردن خطر برق گرفتگی در حد امکان:

۶. پس از استفاده از دستگاه حتما فیش آن را از پریز برق بکشید.
۷. هنگام حمام کردن از این دستگاه استفاده نکنید.
۸. دستگاه را درون وان حمام و یا درون دست شویی و یا در محلی که منجر به افتادن آن شود قرار ندهید.
۹. درون آن آب و یا مایع دیگر نریزید.
۱۰. سعی نکنید که دستگاهی که درون آب افتاده است را بیرون آورید، اول از هر چیز فیش آن را از پریز بیرون در آورید.

⚠ هشدار: کم کردن ریسک سوختگی، برق گرفتگی و یا زخمی شدن در حد امکان:

۱. خطر برق گرفتگی- کابین دستگاه را بیرون نیاورید و یا دریچه آن را باز نکنید.
۲. قبل از تمیز کردن و یا نگهداری از دستگاه به هر نوعی حتما فیش آن را از پریز برق بکشید و از دستگاه قطع کنید.
۳. این دستگاه را در محلی که نزدیک به جرقه باشد و یا نزدیک به مواد سوزنده، قرار ندهید.
۴. نزدیک به این دستگاه و یا روی آن از روغن ماشین آلات استفاده نکنید.

۵. هنگامی که از دستگاه استفاده نمیکنید آن را از برق قطع کنید.
۶. کابل برق این دستگاه را از محل ها و سطوح داغ شده ویا گرم دور نگهدارید.
۷. درون هیچ کدام از سوراخ های دستگاه هیچ ماده ای را وارد نکنید.
۸. هیچ گاه محل خروج هوا از دستگاه را مسدود نکنید. بر روی میل ویا تخت و سطوح نرم قرار ندهید، این امر باعث مسدود شدن مجاری خروجی هوا میشود.
۹. از استفاده در اماکن خیس ویا مرطوب خودداری کنید.
۱۰. قبل از پر کردن نبولایزر فیش آن را از پریز بکشید.
۱۱. این دستگاه را در نزدیکی تلویزیون، فر میکرو ویو، تلفن با لرزش، دستگاه اشعه ایکس، ویا دستگاه های برقی قوی دیگر استفاده نکنید. در صورت استفاده دستگاه صدمه خواهد دید. توصیه میشود دور از این دستگاه ها استفاده شود.

⚠ هشدار:

۱. این دستگاه نبولایزر هم برای استفاده بزرگسالان هم برای استفاده خردسالان طراحی شده است.
۲. پس از هر استفاده آئروسل توصیه میشود تا نبولایزر تمیز شود. توصیه میشود روزی یک بار ضد عفونی شود. برای ضد عفونی کردن و تمیز کردن لطفاً از راهنمایی های مندرج شده در این کتابچه استفاده کنید. این دستگاه برای استفاده های بیهوشی تنفسی مناسب نمیشود. آن دستگاه برای سیستم های آویز ویا سیستم های آویز چسبیده با چسب قوی مناسب برای استفاده نیست. در یک چنین مواردی اطلاعات از شرکت توزیع کننده گرفته شود.

بخش آغازین

این نبولایزر کمپرسوری، برای درمان بیماران آسم، آلرژی و برنشیت و بیماریهای دیگر تنفسی با استفاده از داروهای محلولی تجویز شده توسط پزشک تولید شده است. دستگاه نبولایزر داروهای قابل استفاده برای درمان را که بصورت محلول میباشد با هوا مخلوط کرده و بصورت بخار در میآورد. بدین صورت این مخلوط توسط بیمار از طریق دهنی ویا ماسک مخصوص مورد استنشاق قرار میگیرد. قبل از استفاده از این دستگاه این کتابچه را با دقت بخوانید و مورد استفاده قرار دهید سپس برای استفاده های بعدی از آن نگهداری کنید.

ویژگی ها

120V/60Hz, or 230 V / 50Hz	المتطلبات الكهربائية
W ٦٠ و W ٦٥	استهلاك الطاقة
0.70A و 1.5A نود	التيار الاسمي
58 dB(A)	مستوى ضغط الصوت
35 Psi - 50psi (241 kpa - 345 kpa)	ضغط الكبس للحد الأقصى
9~16Psi (62kpa - 110kpa)	ضغط التشغيل بالإرذاذ
5-8 L/دال	معدل خروج اللتر
≥0.25 ml/دال	سرعة التشغيل بالإرذاذ
تانوركيم 3	كبر القطيعة
لم 6	الحد الأقصى للحل بالإرذاذ
لم 0.5	الحد الأقصى لنفايات الأدوية
4um	MMAD:
يندال دحل/يندال دحل لم 0.32	متوسط سرعة النقل
لم 0.15	مقدار الزيادة
10°C - 40°C(50°C - 104°C)	درجات الحرارة للتشغيل
10%~95%RH	درجة الرطوبة للتشغيل
-20°C - 70°C(-4°C - 158°C)	درجات الحرارة للتخزين
10%~95%RH	درجة الرطوبة للتخزين
عافسترال × مم 165 ضرع × مم 28 لوطلا	(الابعاد) (الطول× العرض× الارتفاع)
مم 90	
ضريبأ / قرزأ	خيارات اللون للصورة الخارجية
غلك 1.8	وزن المنتج
دحوا ددع :ذاذر قلأ طغاض	الملحقات القياسية
دحوا ددع :رابكل اعانق	
دحوا ددع :ءاولا ةافصم	
دحوا ددع :قمواقمل ءاولا ببوبنأ	
دحوا ددع :جج 6 يبطلا نازخلا	
دحوا ددع :صممل/ءوفلا	
دنب مزوپ :صممل/ءوفلا	

☐ - بصورت نوع ۴ طبقه بندی شده است

🚶 - قطعاتی که بر روی آن بی اف اجرا میشود : دهنی و ماسک

در صورت حضور مواد سوزنده بیهوشی ویا اکسیژن درجه ایمنی

AP/APG - وجود ندارد (در صورت حضور مواد سوزنده بیهوشی ویا اکسیژن، استفاده از

آن مناسب نیست)

نحوه عمل - پیوسته

IP۲۱- در صورت نشت آب به دستگاه مقدار خسارت حاصله در سطح طبیعی است.

توضیحات محصول

۱. دستگاه نیولایزر ۲. مخزن نیولایزر ۳. لوله هوا ۴. دهنی

۵. فیلتر هوا ۶. ماسک بزرگسالان

۷. ماسک خردسالان ۸. دنب مزوپ



دستور العمل به کار اندازی

۱. کمپرسور را روی یک سطح ثابت، مستحکم و صاف قرار دهید، بدین صورت هنگام نشستن به راحتی به آن دسترسی پیدا می‌کنید.
۲. کابل برق را از بدنه دستگاه جدا کنید و با فشار دکمه (خاموش) از خاموش بودن دستگاه مطمئن شوید.
۳. کابل برق آن را به پریز روی دیوار وصل کنید.
۴. یک سر خرطوم نبولایزر را به کانال خروجی هوا وصل کنید.
۵. داروی تجویز شده را با استفاده از قطره چکان درون قسمت دریچه بریزید. نماد (۶ سی سی) بر روی مخزن دستگاه حد نهایی برای پر کردن مایع می‌باشد. مایع ریخته شده از این حد بیشتر نباید باشد.
۶. دهنی و قطعه به شکل تی را وصل کنید و این ها را به قسمت بالایی دریچه دستگاه متصل کنید.
۷. خرطوم را به بخش ورودی هوا وصل کنید.
۸. برای به کار اندازی دستگاه دکمه (روشن) را فشار دهید.
۹. دهنی را مابین دندان های خود قرار داده و درمان را آغاز کنید. از طریق دهنی نفس بکشید و پس دهید.
۱۰. در صورت استفاده از ماسک مخصوص آنروسل ماسک را روی قسمت دهان و بینی طوری قرار دهید که آنها را بپوشاند.

- أغسلوا الأيدي بالماء والصابون، وجففوها بمنشف نظيف.
- قاسوا الدواء.

- ° قوموا بغسل الأيدي دوماً قبل استحضار الرعاية الرحية (المعالجة).
- ° استخدموا دوماً أجهزة القياس النظيفة (قطرة العيون أو المحقن).
- ° قوموا باستخدام جهاز قياس مختلف لكل محلول مستخدم في المعالجة.
- ° قاسوا الأدوية كما على ما شرح في البيان تماماً.
- ° أغسلوا أيديكم بعد قياس كل محلول مستخدم في المعالجة.

۱. أخرجوا الجزء العلوي من خزان الرذاذ
 ۲. وضعوا الدواء في خزان الرذاذ.
 ۳. ركبوا الجزء العلوي من خزان الرذاذ فاربطوا الفوهة او قناع الوجه. قوموا بربط الأنبوب مع الرذاذ والضامط. افتحوا الضامط من فتاحة فتح/إغلاق
 ۴. سوف يخرج دخان خفيف بعد تشغيل الضامط
 ۵. ان كنتم تستخدموا الفوهة فوضعوها في فمكم وغطوها بحيث تغطي حوالي الشفتين بشكل جيد
 ۶. ان كنتم تستخدمون قناعاً للوجه فضعوه في وجهكم بشكل محكم وبصورة تترتحن
- تنفسوا شيئاً فشيئاً ومن العمق. امسكوا النفس حتى تعدوا الى ۵ فارسلوا النفس شيئاً فشيئاً •

- استمروا في التنفس طوال ٥-١٠ دقائق او حتى ذهاب الدواء ببطء.
- ان تحدث لديكم الدوخة او تحسوا الرعشة او الزيادة في دقات القلب فأوقفوا المعالجة واسريحوا لمدة خمس دقائق. ثم استمروا في الإجراء إلا أنه تنفسوا ببطء وهدوء. ان تستمر هذه الأعراض فاستدعوا خبير الخدمات الصحية
- أغلقوا الصاعط واسحبوا القابس من المقبس.
- تنفسوا تنفسات عميقة ثم حاولوا السعال. استمروا في السعال فحاولوا تنظيف الإفرازات التي قد تكون في الرئتين وإزالتها. اسعلوا الإفرازات على منديل ورقي فتخلصوا منها بشكل مناسب
- قوموا بغسل الأيدي بالماء والصابون فجففوها بمنشف نظيف.

تميز کردن

١. دستگاه را خاموش کنید و فیش آن را از پریز برق بیرون بکشید.
 ٢. خرطوم را از کانال ورودی هوا خارج کنید.
 ٣. برای نظافت: قطعات دهنی، تی، مقیاس نبولایزر، مخزن و قسمت ارتباطی آن را از دستگاه جدا کرده با آب گرم و پاک کننده ظرف شویی بشوئید. برای برطرف کردن صابون پاک کننده به خوبی با آب بشوئید و آب کشی کنید و در هوای آزاد خشک کنید.
 ٤. برای ضد عفونی کردن: درون یک ظرف تمیز یک واحد سرکه و سه واحد آب گرم بریزید. دهنی، تی، مقیاس نبولایزر، مخزن و قسمت ارتباطی را نیم ساعت در آب سرکه دار نگهدارید. این قطعات را از آب سرکه دار بیرون بیاورید و در هوای آزاد خشک کنید.
 ٥. لزومی برای تمیز کردن خرطوم وجود ندارد. در صورت نیاز سطح آن را پیوسته پاک کنید.
- ملاحظة:
- من الممكن إعادة استخدام ملحقات الرذاذ ٥ مرات أيضاً بما في ذلك قناع الأطفال والفوهة ودرع الأنف خزان الرذاذ وأنبوب بولي كلوريد الفينيل.
- عمر الرذاذ ٣ سنوات.

هشدار: در صورت مسدود شدن جت نبولایزر باید تعویض شود.

هشدار: دستگاه نبولایزر و قطعات فرعی آن نباید در آب داغ جوشیده شود.

مراقبت

١. در صورت تغییر رنگ کمپرسور ویا فیلتر باید آن را تعویض کرد. فیلتر های اضافی را می توان از فروشنده آن تامین کرد.
٢. فقط افراد مجاز میتوانند این دستگاه را تعمیر کنند. هشدار: در صورت استفاده نبولایزر با فیلتر های کثیف شده ویا با استفاده از موادی از قبیل پنبه به دستگاه خسارت وارد میشود. از دستگاه بدون فیلتر استفاده نکنید.

طول القطيعة: **MMAD* قرابة ۳ um
 مقدار مناسب دارو: ۲ ml – ۶ ml
 نسبت نبولیشن: ۰/۴ ml/min
 معدل الرذاذ: ۰/۳۳ مل/لحد الأدنى (مع فقدان الوزن)
 ناتج الهباء الجوي: **۰/۳۳ مل (۲ مل، ۱٪ NaF)
 منحنی توزیع اندازه ذرات دستگاه نبولایزر Vitaneb Handy بصورت زیر است:
 **نتایج اندازه گیری های ذرات دستگاه نبولایزر Vitaneb Handy با کیت نبولایزر که
 بصورت مرحله ای تجزیه میشود.

نحوه از بین بردن

پس از اتمام عمر محصول و یا در صورت از کار افتادن قطعات آن، باید مطابق مقررات
 از بین بردن عملیات انهدام انجام گیرد.



Trimpeks İth.İhr.Tur.ve Tic.A.Ş.

Sultan Selim Mah. Yunus Emre Cad.

No:1/11 Kağıthane 34415

İSTANBUL, TÜRKİYE

Tel +90 212 319 50 00

Fax +90 212 319 50 50



FBosch_IB_Vitanab Handy_verB_01
Revizyon Tarihi: 11/06/2020